

Gleichartige Prädikate

Ist in einem Satz von zwei oder mehreren einmaligen Handlungen die Rede, die unmittelbar aufeinander folgen, so werden die gleichartigen Prädikate durch vollendete Verben ausgedrückt:

Она села за стол, взяла книгу, открыла её и начала читать. Sie setzte sich an den Tisch, nahm das Buch, öffnete es und begann zu lesen.

Sich wiederholende Handlungen, die unmittelbar aufeinander folgen, werden durch Verben des unvollendeten Aspekts ausgedrückt:

Она садилась за стол, брала книгу, открывала её и начинала читать. Sie setzte sich (wiederholt) an den Tisch, nahm ein Buch, öffnete es und begann zu lesen.

Handelt es sich in einem Satz um zwei oder mehrere andauernde Handlungen, die zu gleicher Zeit stattfinden, wo werden die gleichartigen Prädikate durch unvollendete Verben ausgedrückt:

Она сидела за столом и писала. Мы гуляли и разговаривали. Sie saß am Tisch und schrieb. Wir gingen spazieren und unterhielten uns.

In einigen Fällen wird das erste gleichartige Prädikat durch ein vollendetes Verb und das folgende durch ein unvollendetes Verb ausgedrückt. Dies ist dann der Fall, wenn die erste Handlung vollendet ist, ein Resultat erreicht hat, während die zweite durch eine gewisse Dauer gekennzeichnet ist:

Он уже вернулся домой и отдыхал. Er war schon nach Hause zurückgekommen und erholte sich.

Das erste Prädikat kann mitunter durch ein unvollendetes und das zweite durch ein vollendetes Verb wiedergegeben werden. Dies ist dann möglich, wenn das erste Verb eine andauernde Handlung, das zweite jedoch eine Handlung von kurzer Dauer oder das Resultat der ersten Handlung bezeichnet:

Он долго сидел и наконец встал. Er saß lange da und stand schließlich auf.

Студент долго учил слова и наконец выучил. Der Student lernte lange die Vokabeln; schließlich hatte er sie sich eingepägt.

In solchen Fällen stehen in der Regel vor dem ersten Prädikat Adverbialbestimmungen, die die Fortdauer der Handlung verdeutlichen, vor dem zweiten Prädikat hingegen Adverbien wie **вдруг** *plötzlich*, **наконец**, **в конце концов** *schließlich*, **неожиданно** *unerwartet* u. a.

Übung 60. Begründen Sie den Gebrauch der vollendeten und der unvollendeten Verben. Geben Sie an, in welchen Sätzen die Verben gleichzeitige und in welchen Sätzen sie aufeinanderfolgende Handlungen bezeichnen.

1. Грузовик свернул в дачный посёлок и остановился перед небольшой, укрытой плющом дачей. (Гайд.) 2. Луна уже стояла вы-

соко над домом и освещала спящий сад, дорожки. (Чех.) 3. Шли мы долго, часто останавливались, отдыхали и рвали цветы. (Гайд.) 4. Я ударил вожжой по лошади, спустился в овраг, перебрался через сухой ручей, поднялся в гору и въехал в лес. (Тург.) 5. Я даже шапку снял с головы и дышал радостно — всей грудью. (Тург.) 6. Вода в море поднялась и затопила значительную часть берега. 7. Он остановился и с трепетом ожидал её ответа. (П.) 8. Надя простилась и пошла к себе навёрх, легла и тотчас же уснула. (Чех.)

Konjunktionen, die gleichartige Satzglieder verbinden

Konjunktionen, die gleichartige Satzglieder verbinden, werden ihrer Bedeutung nach in drei Gruppen eingeteilt, und zwar in anreihende, entgegengesetzende und ausschließende.

Anreihende Konjunktionen

Die Konjunktion и

Путники расположились у ручья отдыхать и кормить лошадей. Die Reisenden hielten am Bach, um sich auszuruhen und die Pferde zu füttern. (Чех.)

In diesem Satz verbindet die Konjunktion и zwei gleichartige Satzglieder.

Я одёлся, взял ружьё, свистнул собаку и пошёл вниз по речке. Ich zog mich an, nahm das Gewehr, piff nach dem Hund und ging flußabwärts. (Арс.)

In diesem Satz steht die Konjunktion и vor dem letzten gleichartigen Satzglied und weist darauf hin, daß die Aufzählung beendet ist.

Весёлы были и растения, и птицы, и насекомые, и дети. Alles freute sich: Pflanzen, Vögel, Insekten und Kinder. (Л. Т.)

In diesem Satz steht die Konjunktion и vor jedem gleichartigen Satzglied. Die Aufzählung wird dadurch hervorgehoben.

Die Konjunktion да

Открой окно да сядь ко мне. wörtlich: Mach das Fenster auf und setz dich zu mir. (П.)

Сосны да ёли вершинами шумели. (П.) Nur die Kiefern und Tannen rauschten mit ihren Wipfeln.

Die anreihende Konjunktion да hat dieselbe Bedeutung wie и, wird aber selten gebraucht.

Die Konjunktion ни... ни

У него не было ни братьев, ни сестёр. Er hatte weder Schwestern noch Brüder.

Die Konjunktion **ни... ни** steht in verneinten Sätzen und entspricht der Konjunktion **и... и** in bejahenden Sätzen:

Мы нашли в лесу **и** ягоды, **и** грибы. Мы не нашли в лесу **ни** ягод, **ни** грибов.
Wir fanden im Walde Beeren und Pilze. Wir fanden im Walde weder Beeren noch Pilze.

Die Konjunktionen не только..., но и; как..., так и

Он знает **не только** английский, **но и** французский язык. Er kann nicht nur Englisch, sondern auch Französisch.
Он **не только** читает, **но и** говорит по-английски. Er kann nicht nur englisch lesen, sondern auch sprechen.
На собрании должны присутствовать **как** студенты, **так и** аспиранты. An der Versammlung sollen sowohl die Studenten als auch die Aspiranten teilnehmen.

Entgegengesetzende Konjunktionen

Die Konjunktion а

Мы приехали сюда работать, **а** не отдыхать. Wir sind hierher gekommen, um zu arbeiten, und nicht, um uns zu erholen.

Die Konjunktion **а** verbindet zwei gleichartige Satzglieder mit gegensätzlicher oder unterschiedlicher Bedeutung.

Vor einem der durch **а** verbundenen gleichartigen Satzglieder steht immer die Verneinung **не**:

Он вернётся утром, **а не** вечером. Er kommt am Morgen und nicht am Abend zurück.
Мы встретились **не** в клубе, **а** в институте. Wir trafen uns nicht im Klub, sondern im Institut.
Я получил письмо **не** от брата, **а** от отца. Ich erhielt den Brief nicht vom Bruder, sondern vom Vater.

Die Konjunktion но

Низкое солнце не греет, **но** блещит ярче летнего. (Тург.) Die tiefstehende Sonne wärmt nicht, aber sie scheint heller als im Sommer.

Шли нам навстречу усталые, **но** весёлые люди. (Гайд.) Uns entgegen kamen müde, aber dennoch frohgestimmte Menschen.

Он говорит по-русски медленно, **но** правильно. Er spricht russisch langsam, aber richtig.

In diesen Sätzen verbindet die Konjunktion **но** zwei gleichartige Prädikate, zwei gleichartige Attribute bzw. zwei Adverbialbestimmungen der Art und Weise. Vor das erste gleichartige Satzglied kann man die Wörter **хотя** oder **хотя и** setzen.

Все устали, **но** продолжали работу.

Хотя все и устали, **но** продолжали работу.

Alle waren müde, arbeiteten aber trotzdem weiter.

Obwohl alle müde waren, arbeiteten sie weiter.

Die Konjunktion да

Хотел я написать письмо, **да** забыл адрес. Ich wollte den Brief schreiben, habe aber die Adresse vergessen.

Die entgegengesetzende Konjunktion **да** hat die gleiche Bedeutung wie **но**. In dieser Bedeutung kommt die Konjunktion **да** selten vor; dabei ist ihre Verwendung gewöhnlich auf die Umgangssprache eingegrenzt.

Ausschließende Konjunktionen

Die Konjunktionen или (иль), либо

Дайте мне какую-нибудь газету **или** журнал. Geben Sie mir irgendeine Zeitung oder Zeitschrift!
Мы встретимся **либо** сегодня вечером, **либо** завтра утром. Wir treffen uns entweder heute abend oder morgen früh.

Die Konjunktionen **или** und **либо** haben gleiche Bedeutung. Sie können zwei oder mehrere gleichartige Satzglieder verbinden, die einander ausschließende Tatsachen bezeichnen. Diese Konjunktionen können einzeln oder paarweise stehen. (Vergleichen Sie die beiden Beispielsätze.)

Die Konjunktion то... то

Всю ночь огонь костра **то** разгорается, **то** гаснет. (Пауст.) Die ganze Nacht hindurch flackert das Feuer bald auf, bald verlischt es.
Снаряды рвались **то** около церкви, **то** около мельницы, **то** около домиков. (Гайд.) Die Geschosse schlugen bald neben der Kirche, bald neben der Mühle, bald neben den Hütten ein.

Diese Konjunktion steht, wenn die gleichartigen Satzglieder aufeinanderfolgende Erscheinungen bezeichnen.

Die Konjunktion не то... не то

Тихий стук донёсся со стороны дороги. Кто-то **не то** шёл, **не то** ехал. (Гайд.) Ein leises Geräusch ertönte vom Weg her. Irgend jemand schien dort zu gehen oder zu reiten.
Горы были окутаны **не то** туманом, **не то** дождевой пылью. (Арс.) Die Berge waren in Nebel oder in eine Regenwolke eingehüllt.

Die Konjunktionen **не то... не то** steht, wenn der Sprecher über Tatsachen im unklaren ist.

Übung 61. Lesen Sie die folgenden Sätze. Beachten Sie die gleichartigen Satzglieder und den Gebrauch der Konjunktionen.

1. Радостно, молодо было и на небе, и на земле, и в сердце человека. (Л. Т.) 2. Второго сентября день был тёплый и тихий, но пасмурный. (Чех.) 3. За снежным туманом не видно ни поля, ни телеграфных столбов, ни леса. (Чех.) 4. Человеку нужно не три аршина земли, не усадьба, а весь земной шар, вся природа. (Чех.) 5. Ночью ветер злится да стучит в окно. (Фет) 6. Однажды вечером я сидел на своей любимой скамье и глядел то на реку, то на небо, то на виноградники. (Тург.) 7. Иногда по утрам, напившись кофе, он садился за своё сочинение или за чтение источников для сочинения. (Л. Т.) 8. Дождь то начинал хлестать тёплыми крупными каплями, то переставал. (Л. Т.) 9. Одинокий, точно заблудившийся в тёмной дали моря, огонь то ярко вспыхивал, то угасал. (М. Г.) 10. Ровной синевой залито всё небо; одно лишь облачко на нём — не то плывёт, не то тает. (Тург.)

Übung 62. Vergleichen Sie die Bedeutung der Konjunktionen и, а, но in den folgenden Beispielen.

Я вчера работал и отдыхал.	Я вчера работал, а не отдыхал.	Я вчера мало работал, но устал.
Ветер сильный и холодный.	Ветер сильный, а не слабый.	Ветер сильный, но тёплый.
Он не преподаватель и не аспирант.	Он не преподаватель, а аспирант.	Он не преподаватель, но уже проводит занятия со студентами.

Übung 63. Bilden Sie aus jedem Satzpaar einen Satz, indem Sie die passende Konjunktion verwenden (и, а, но).

Muster: Дождь шёл днём. Дождь шёл ночью.
Дождь шёл днём и ночью.

1. Дождь не прекратился. Дождь усилился. 2. Все устали. Все продолжали работать. 3. Я заходил к тебе не один раз. Я заходил к тебе два раза. 4. Переход через горы был тяжёлый. Переход через горы был интересный. 5. Я хотел спать. Я не мог заснуть. Я стал читать. 6. Товарищ был там. Он забыл дорогу туда. 7. Эта книга не скучная. Эта книга интересная. 8. Листья падали с деревьев. Листья покрывали землю. 9. Мы каждый день ходили в лес. Мы каждый день ходили в поле. 10. Я пришёл не к тебе. Я пришёл к твоему брату. 11. Он обещал прийти. Он не пришёл. 12. Брат работает теперь не на заводе. Брат работает теперь в лаборатории.

Übung 64. Bilden Sie einige Sätze mit den Konjunktionen и, а, но.

Zur Zeichensetzung bei gleichartigen Satzgliedern

Ein Komma setzt man:

1. wenn gleichartige Satzglieder ohne Konjunktionen verbunden werden:

Лес зазвенел, застонал, затрепал. (Н.)
Люди работали спокойно, споро, молчаливо. (Фад.)

Der Wald begann zu rauschen, zu ächzen, zu krachen.
Die Leute arbeiteten gleichmäßig, geschickt, schweigsam.

2. vor entgegengesetzte Konjunktionen:

День был дождливый, но тёплый.
Сегодня ветер дует не с севера, а с запада.

Der Tag war regnerisch, aber warm.
Heute weht der Wind nicht aus Norden, sondern aus Westen.

3. vor anreihende und ausschließende Konjunktionen, die sich wiederholen:

И туман, и непогоды
Осень поздняя несёт. (П.)
Звёзды то мигали слабым светом, то исчезали. (Тург.)

Der späte Herbst bringt Nebel und Unwetter.
Bald funkelten die Sterne schwach auf, bald verschwanden sie.

4. vor den zweiten Teil zusammengesetzter Konjunktionen:

Нужно не только говорить о недостатках, но и бороться с ними.

Man darf nicht nur über Mängel sprechen, sondern man muß sie beseitigen.

Vor allein stehende Konjunktionen и, да (in der Bedeutung von и), или, либо wird kein Komma gesetzt:

Солнечные лучи освещали теперь только вершины гор и облака на небе. (Арс.)
По вечерам мы читали или играли в шахматы.

Die Sonnenstrahlen fielen jetzt nur auf die Gipfel der Berge und die Wolken.
Abends lasen wir oder spielten Schach.

Übung 65. Schreiben Sie die folgenden Sätze ab und setzen Sie die fehlenden Kommas.

1. Избушка была маленькая но крепкая. Людям в ней не было. (Гайд.) 2. Доктора Нину Порфирьевну знал не только весь город но и весь район. (Пауст.) 3. Через несколько минут в комнату не вошёл а вбежал какой-то человек небольшого роста. (Кор.) 4. В тихую лунную июльскую ночь Ольга Ивановна стояла на палубе волжского парохода и смотрела то на воду то на красивые берега. (Чех.) 5. В доме во дворе и в саду была тишина. (Чех.) 6. Ни одного ни санного ни человеческого ни звериного следа не было видно. (Л. Т.) 7. На дворе было темно. Видны были только силуэты деревьев да тёмные крыши сараев. (Чех.) 8. Сутками идёт не то дождь не то снег. Под ногами ледяная каша. (Пауст.) 9. Белая ночь простиралась вокруг. Я впервые видел эту ночь не над Невой и дворцами Ленинграда а среди северных лесистых пространств и озёр. (Пауст.)

Der zusammengesetzte Satz

Ein zusammengesetzter Satz besteht aus zwei oder mehreren einfachen Sätzen:

Вѣтер разогна́л тучи, и небо очисти́лось.	Der Wind vetrieb die Wolken, und der Himmel klärte sich auf.
Вѣтер разогна́л тучи, небо очисти́лось, и снова вы́глянуло солнце́.	Der Wind vetrieb die Wolken, der Himmel klärte sich auf, und die Sonne blickte wieder hervor.

Einfache Sätze lassen sich zu zusammengesetzten Sätzen verbinden:

a) ohne Konjunktionen:

Вѣтер разогна́л тучи, небо очисти́лось.

b) durch Konjunktionen:

Небо очисти́лось, и снова вы́глянуло солнце́.

Der zusammengesetzte Satz kann als Satzverbindung oder als Satzgefüge auftreten.

In einer Satzverbindung sind die einfachen Sätze einander nebengeordnet:

Наступи́л вечер, в окна́х зажгли́сь огоньки́.	Es wurde Abend, in den Fenstern leuchteten Lichter auf.
Таёт снег, бегу́т ручьи́.	Es taut der Schnee, es rauschen die Bäche.

Прозвенѣ́л звонок, и студѣнты вошли́ в аудито́рию.	Es klingelte, und die Studenten betraten den Hörsaal.
--	---

Ein Satzgefüge besteht aus einem Hauptsatz und einem oder mehreren Nebensätzen. Der Hauptsatz ist von den anderen Sätzen unabhängig. Die Nebensätze sind dem Hauptsatz untergeordnet und bestimmen ihn näher:

Газѣты сообщают, что весѣнный сев уже́ начался́.	Die Zeitungen melden, daß die Frühjahrsbestellung bereits begonnen hat.
--	---

Газѣты сообщают ist der Hauptsatz. *Что сообщают газѣты?* — *что весѣнный сев уже́ начался́* ist der Nebensatz. In diesem zusammengesetzten Satz wird der Nebensatz durch die Konjunktion **что** mit dem Hauptsatz verknüpft.

Die Satzverbindung

In der Satzverbindung werden die gleichen Konjunktionen gebraucht, die auch gleichartige Satzglieder verbinden. Diese beordnenden Konjunktionen werden in drei Gruppen eingeteilt, nämlich in:

1. anreihende
2. entgegensetzende
2. ausschließende Konjunktionen

Anreihende Konjunktionen и, да, ни — ни

Die Konjunktion и

Die Konjunktion **и** verbindet Sätze, die folgendes bezeichnen:

1. gleichzeitig vor sich gehende Handlungen:

Звенят трамваи́, и гудят авто́моби́ли.	Die Straßenbahnen klingeln, und die Autos hupen.
Светило́ солнце́, и шѣл дождь.	Es schien die Sonne, und es regnete.

2. aufeinanderfolgende Handlungen:

Сверкну́ла мол́ния, и загремѣ́л гром.	Der Blitz zuckte, und der Donner rollte.
Дверь открѣ́лась, и в ко́мнату вошѣ́л незнако́мый человек.	Die Tür öffnete sich, und ein unbekannter Mann betrat das Zimmer.

3. Grund und Folge:

Таёт снег, и с гор бегу́т ручьи́.	Der Schnee schmilzt, und von den Bergen rauschen die Bäche.
Чемодан́ был тяжѣ́лый, и ма́льчик не мог поднѣ́ять его́.	Der Koffer war schwer, und der Junge konnte ihn nicht heben.
Поду́л вѣтер, и дере́вья зашумѣ́ли.	Es kam ein Windstoß (Es blies der Wind), und die Bäume begannen zu rauschen.

Die Konjunktion да

Гремѣ́т тарѣ́лки и приборы́, да рю́мок раздаѣ́тся звон. (II.)	wörtlich: Die Teller und Bestecke klirren, und man hört, wie die Weingläser anstoßen.
---	---

Die anreihende Konjunktion **да** hat dieselbe Bedeutung wie die Konjunktion **и**; sie steht aber nur, wenn die Handlungen der miteinander verbundenen Sätze gleichzeitig verlaufen.

Die Konjunktion ни — ни

Ни́ я не посла́л ему́ письма́, ни он мне не написа́л.	Weder ich schickte ihm einen Brief, noch hat er an mich geschrieben.
---	--

Die Konjunktion **ни — ни** wird zur Verbindung verneinter Sätze gebraucht. Sie kann durch die Konjunktion **и** ersetzt werden.

Я́ не посла́л ему́ письма́, и он мне не написа́л.	Ich schickte ihm keinen Brief, und er schrieb mir auch nicht.
---	---

Die Konjunktion **ни — ни** verstärkt die Verneinung.

Entgegensetzende Konjunktionen но, а, же, да, однако

Die Konjunktion но

Но verbindet Sätze, von denen der zweite das Gegenteil von dem enthält, was erwartet wird:

Водá была́ холодная, но мы реши́ли купáться.	Das Wasser war kalt, aber wir beschlossen zu baden.
У меня́ был билéт, но я не по- шёл в теа́тр.	Ich hatte eine Eintrittskarte, aber ich ging nicht ins Theater.
Прозвене́л звоно́к, но лекция́ ещё не ко́нчилась.	Es läutete, aber die Vorlesung war noch nicht zu Ende.

Vergleichen Sie die Bedeutung der Konjunktionen но und и:

Водá в реке́ была́ холодная, Das Wasser im Fluß war kalt,	но мы реши́ли купáться. aber wir beschlossen zu baden. и мы не ста́ли купáться. und wir badeten nicht.
У меня́ был билéт, Ich hatte eine Eintrittskarte,	но я не пошёл в теа́тр. aber ich ging nicht ins Theater. и я пошёл в теа́тр. und ich ging ins Theater.
Прозвене́л звоно́к, Es läutete,	но лекция́ ещё не ко́нчилась. aber die Vorlesung war noch nicht zu Ende. и лекция́ ко́нчилась. und die Vorlesung war zu Ende.

Die Konjunktion а

Die Konjunktion а verbindet Sätze, deren Inhalt einander gegenübergestellt oder miteinander verglichen wird:

Я студéнт а, он аспи́рант.	Ich bin Student, und er ist Aspi- rant.
Мы пошл́и в теа́тр, а они́ по- шл́и в кино́.	Wir sind ins Theater, und sie sind ins Kino gegangen.
Все ушл́и, а я оста́лся до́ма.	Alle waren weggegangen, und (nur) ich blieb zu Hause.
Не я помога́л ему́, а он помога́л мне.	Nicht ich half ihm, sondern er half mir.

Vergleichen Sie die Bedeutung der Konjunktion а und и:

Я студéнт, Ich bin Student,	а он аспи́рант. und er ist Aspirant. и он студéнт. und er ist (ebenfalls) Student.
--------------------------------	---

Мне 20 лет,
Ich bin 20 Jahre alt,

Сестра́ пи́шет письмо́,
Die Schwester schreibt einen Brief,

Мы пошл́и в теа́тр,
Wir gingen ins Theater,

Все ушл́и,
Alle waren weggegangen,

Vergleichen Sie die Bedeutung der Konjunktionen и, но und а:

Эта́ река́ широ́кая,
Dieser Fluß ist breit,

В его́ ко́мнате́ темно́,
In seinem Zimmer ist es dunkel,

Там было́ тепло́,
Dort war es warm,

а ему́ 25 лет.
und er 25.
и ему́ (то́же) 20 лет.
und er ist ebenfalls 20.

а брат чита́ет кни́гу.
und der Bruder liest ein Buch.
и брат (то́же) пи́шет письмо́.
und des Bruder schreibt (auch) ei-
nen Brief.

а они́ пошл́и в кино́.
und sie gingen ins Kino.
и они́ (то́же) пошл́и в теа́тр.
und sie gingen auch ins Theater.

а я оста́лся до́ма.
und (nur) ich blieb zu Hause.
и я (то́же) ушл́.
und ich ging auch.

но пере́плыть её легко́.
aber es ist leicht, ihn zu durch-
schwimmen.
и пере́плыть её трудо́.
und es ist schwer, ihn zu durch-
schwimmen.
а та́ река́ узкая.
und jener ist schmal.

и он давно́ спит.
und er schläft schon lange.
но он не спит.
aber er schläft nicht.
а в сосéдней ко́мнате́ горит
свет.
aber im Nebenzimmer brennt
Licht.

и я согре́лся.
und ich habe mich aufgewärmt.
но мне́ было́ холо́дно.
aber mir war kalt.
а здесь́ холо́дно.
aber hier ist es kalt.

Эта книга интересная,
Dieses Buch ist interessant,

и я её обязательно прочитаю.
und ich werde es unbedingt lesen.
но у меня нет времени читать её.
aber ich habe keine Zeit, es zu lesen.

а та книга была скучная.
aber das andere Buch war langweilig.

и мы гуляли.
und wir gingen spazieren.

но мы не гуляли.
aber wir gingen nicht spazieren.
а сегодня идёт дождь и дует холодный ветер.
und heute weht ein kalter Wind und es regnet.

Вчера погода была хорошая,
Gestern war schönes Wetter,

Die Konjunktion **же**

Наверху неистовствовала пурга, здесь же снег падал тихо, ветер дул относительно спокойно. (Аж.)

Oben tobte ein Schneesturm, hier jedoch fiel der Schnee sacht, und der Wind wehte verhältnismäßig schwach.

Die Konjunktion **же** wird ebenso wie die Konjunktion **а** bei Gegenüberstellungen gebraucht.

Die Konjunktion **да**

Die entgegengesetzte Konjunktion **да** ist mit der Konjunktion **но** gleichbedeutend; sie wird aber seltener gebraucht, und zwar gewöhnlich in der Umgangssprache und in Sprichwörtern.

Я давно собирался зайти к тебе, да всё времени не было.

Schon längst wollte ich dich besuchen, doch immer hatte ich keine Zeit.

Близок локоть, да не укусишь. (Sprw.)

wörtlich:
Nah ist der Ellenbogen, aber man kann in ihm nicht beißen. (Sinn: Das Nächste steht oft unerreichbar fern.)

Die Konjunktion **однако**

Die Konjunktion **однако** wird in der Bedeutung von **но** gebraucht.
Луна светила очень сильно, однако её свет с трудом пробивал туман. (Кам.)
Der Mond schien sehr hell, jedoch konnte sein Licht kaum den Nebel durchdringen.

Ausschließende Konjunktionen **то — то, либо, не то — не то**

Die Konjunktion **то — то**

Die Konjunktion **то — то** verbindet Sätze, deren Handlungen einander ablösen.

Вчера мне весь день мешали работать: то кто-нибудь входил в мою комнату, то звонил телефон.

Gestern hat man mich den ganzen Tag bei der Arbeit gestört; bald kam jemand in mein Zimmer, bald klingelte das Telefon.

Die Konjunktion **или**

Die Konjunktion **или** steht, wenn eine Aussage die andere ausschließt.

Или ты ко мне приедешь, или я приеду к тебе.
Выступит хор, или танцевальная группа исполнит народный танец.

Entweder kommst du zu mir, oder ich komme zu dir.
Entweder wird ein Chor auftreten, oder eine Tanzgruppe wird einen Volkstanz auführen.

Die Konjunktion **либо**

Die Konjunktion **либо** ist mit **или** gleichbedeutend:

Либо ты ко мне приедешь, либо я приеду к тебе.

Entweder kommst du zu mir, oder ich komme zu dir.

Die Konjunktion **не то — не то**

Die Konjunktion **не то — не то** steht bedeutungsmäßig der Konjunktion **или** nahe, hat jedoch eine Bedeutungsschattierung der Unge-
wißheit:

Не то ветер захлопнул дверь, не то кто-то вошёл с улицы.

Vielleicht hat der Wind die Tür zugeschlagen, oder es ist jemand von draußen hereingekommen.

Vor beordnende Konjunktionen, die Sätze verbinden, wird stets ein Komma gesetzt.

Anmerkung. Vor die Konjunktion **и** wird in einem Satzgefüge kein Komma gesetzt, wenn es ein gemeinsames abhängiges Satzglied gibt, das sich auf beide Sätze bezieht:

За рекой сверкают огни и раздаются песни.
В полдень тучи рассеялись и выглянуло солнце.

Jenseits des Flusses funkeln Lichter und erschallt Gesang.
Am Mittag hatten sich die Wolken zerstreut und die Sonne kam hervor.

Übung 100. Bilden Sie aus den einfachen Sätzen eine Satzverbindung.

Muster: Мы пришли на станцию рано.

- а) Поезд уже ушёл. б) Они пришли поздно.
Мы пришли на станцию рано, но поезд уже ушёл.
Мы пришли на станцию рано, а они пришли поздно.

1. Мне трудно было выполнить это поручение.
а) Я его выполнил. б) Я его не выполнил. в) Ему легко было это сделать.
2. Он давно занимается русским языком.
а) В его речи есть ошибки. б) В его речи нет ошибок. в) Я начал изучать русский язык недавно.
3. Тучи покрыли небо.
а) Дождя не было. б) Пошёл дождь.
4. Та задача была лёгкая.
а) Эта задача трудная. б) Он решил её. в) Он не решил её.
5. Дверь открылась.
а) Никто не вошёл. б) Вошёл незнакомый человек.

Übung 101. Bilden Sie aus den einfachen Sätzen eine Satzverbindung und gebrauchen Sie dabei die passenden Konjunktionen (*и, а* oder *но*).

Muster: Эта книга интересная. У меня нет времени её прочитать.
Эта книга интересная, но у меня нет времени её прочитать.

1. Небо начинало темнеть. Загорались звёзды. 2. Солнце зашло за горы. Было ещё светло. 3. Стало холодно. Мы поспешили домой. 4. Днём было жарко. Ночью был мороз. 5. На улице шёл дождь. Было холодно. В доме было тепло и уютно. 6. Шёл дождь, дул неприятный сырой ветер. Мне не хотелось выходить из дома. 7. Наступил вечер. Было очень жарко. 8. Погода была плохая. Мы решили отложить лыжные соревнования. 9. На другой день погода была хорошая. Лыжные соревнования опять не состоялись. 10. Товарищ звал меня с собой за город. Я был занят и отказался. 11. Мой товарищ живёт в центре города. Я живу на окраине. 12. Мой брат — студент. Моя сестра ещё школьница. 13. Мне хотелось читать. Все книги были прочитаны. Мне было скучно. 14. Было поздно. Работа продолжалась. 15. Я устал. Нужно было продолжать работу. 16. Все очень устали. Пришлось устроить перерыв. 17. Все отдыхали. Он продолжал работать. 18. Этот дом большой и новый. Тот дом старый и маленький. 19. Мы долго стучали. Никто не открыл нам дверь. 20. Он повернул налево. Я пошёл прямо. 21. Студент много работал над докладом. Доклад получился интересный. 22. Я сказал ему об этом. Он забыл. 23. Он преодолел первые трудности. Теперь ему легко работать. 24. Товарищи были уже готовы. Он всё ещё собирался. 25. Справа был лес. Слева была река.

Übung 102. Lesen Sie die folgenden Sätze. Begründen Sie den Gebrauch der beordnenden Konjunktionen.

1. Солнце уже довольно высоко стояло на чистом небе, но поля ещё блестели росой. (Тург.) 2. Плывём долго. Глаз жадно ищет огонька, однако каждый поворот реки обманывает наши надежды. (Кор.) 3. В комнату ворвался сильный ветер, и бумаги по-

летели со стола. (Чех.) 4. Много других примеров мне в голову приходит, да всего не перескажешь. (Тург.) 5. Глаза его читали, но мысли были далеки. (П.) 6. Прежде в грустные минуты он успокаивал себя всякими рассуждениями, теперь же ему было не до рассуждений. (Чех.) 7. Окна открыты, и на свет свечей залетают серые бабочки. (Пауст.) 8. Гости сидели тесным кружком у стола, а Наташа, с книжкой в руках, поместилась в углу, под лампой. (М. Г.) 9. Мир освещается солнцем, а человек — знанием. (Посл.) 10. Скоро сказка сказывается, да не скоро дело делается. (Посл.)

Übung 103. Bilden Sie Satzverbindungen mit den Konjunktionen *и, ни—ни, а, но, однако, же, то—то, или, либо, не то—не то*.

Übung 104. Schreiben Sie die folgenden Sätze ab und setzen Sie erforderlicher falls vor die Konjunktionen ein Komma. Unterstreichen Sie die haupttragenden Satzglieder.

1. С каждой минутой становилось всё светлее и вдруг яркие солнечные лучи снопом вырвались из-за гор и озарили весь лес. (Арс.) 2. Солнце уже скрылось и ночные тени быстро надвигались со стороны леса. (Л. Т.) 3. Море отражало огни фонарей и было усыяно массой жёлтых пятен. (М. Г.) 4. Между тем луна начала одеваться тучами и на море поднялся туман. (Л.) 5. За Днепром синют леса и мелькает прояснившееся ночное небо. (Гайд.) 6. Прошло около часа. Зелёный огонь погас и не стало видно теней. Луна уже стояла высоко над домом и освещала спящий сад, дорожки; георгины и розы в цветнике перед домом были отчетливо видны и казались все одного цвета. Становилось очень холодно. Я вышел из сада и не спеша побрёл домой. (Чех.)

Übung 105. Lesen Sie die folgenden Sätze. Begründen Sie den Gebrauch der Konjunktion *и*; sagen Sie, in welchen Fällen die Handlungen der durch *и* verbundenen Sätze a) gleichzeitig vor sich gehen; b) aufeinander folgen; c) Grund und Folge bezeichnen.

1. Мне нужна попутная машина, и я не свожу глаз с дороги. (Ант.) 2. Ветки цветущих черёшен смотрят мне в окно, и ветер иногда усыпает мой письменный стол их белыми лепестками. (Л.) 3. Душно стало в сакле, и я вышел на воздух освежиться. Ночь уже ложилась на горы, и туман начинал бродить по ущельям. (Л.) 4. Блестело море, всё в ярком свете, и грозно волны о берег бились. (М. Г.) 5. Заря уже давно погасла, и едва белел на небосклоне её последний след. (Тург.)
6. Прозрачный лес один чернеет,
И ель сквозь иней зеленеет,
И речка подо льдом блестит. (П.)

Das Satzgefüge

Nebensätze können sich auf ein Satzglied des Hauptsatzes beziehen:

In dem Satz: Мне сказали, что твой брат скоро приедет. Man hat mir gesagt, daß dein Bruder bald kommt. — bezieht sich der Nebensatz auf das verbale Prädikat des Hauptsatzes сказали. Der Nebensatz antwortet auf die Frage *что?* (Что мне сказали? Was hat man mir gesagt?)

In diesen Sätzen sind die Nebensätze Objekte zu den Prädikaten der Hauptsätze (понимает, хочет).

Он не выполнил того, что ему поручили. (Чего он не выполнил?) Er hat nicht erfüllt, was man ihm aufgetragen hatte. (Was hat er nicht erfüllt?)

Надо сообщить об этом каждому, кто участвует в этой работе. (Кому надо сообщить об этом?) Man muß das jedem sagen, der an dieser Arbeit beteiligt ist. (Wem muß man das sagen?)

In diesen Sätzen erläutern die Nebensätze die Objekte der Hauptsätze (того, каждому).

Satzgefüge mit einem Subjektsatz

Ein Subjektsatz antwortet auf die Fragen zum Nominativ кто? wer? und что? was? Er ist das Subjekt zum Prädikat des Hauptsatzes, oder er erläutert das durch ein Pronomen ausgedrückte Subjekt des Hauptsatzes:

Чувствовалось, что приближается весна. (Что чувствовалось?) Man spürte, daß der Frühling naht. (Was spürte man?)

Стало ясно, что мы заблудились. (Что стало ясно?) Es wurde klar, daß wir uns verlaufen hatten. (Was wurde klar?)

In diesen Sätzen sind die Nebensätze Subjekte zu den Prädikaten der Hauptsätze (чувствовалось, стало ясно).

Случилось то, чего никто не ожидал. (Что случилось?) Es geschah das, was niemand erwartet hatte. (Was geschah?)

Этой работой может руководить только тот, кто имеет большой опыт. (Кто может руководить этой работой?) Diese Arbeit kann nur jemand leiten, der große Erfahrungen hat. (Wer kann diese Arbeit leiten?)

In diesen Sätzen erläutern die Nebensätze die durch Pronomen ausgedrückten Subjekte (то, тот) der Hauptsätze.

KONJUNKTIONEN, DIE OBJEKT- UND SUBJEKTSÄTZE EINLEITEN

Objekt- und Subjektsätze werden eingeleitet durch: что да, чтобы да, как wie, будто (будто бы) als ob, да, ли ob, как бы не да ... nicht.

Die Konjunktion что

Ein durch что eingeleiteter Nebensatz bezieht sich in der Regel auf das Prädikat eines Hauptsatzes, das durch Verben des Sagens und Denkens, der Empfindung und der sinnlichen Wahrnehmung oder Wörter ähnlichen Inhalts ausgedrückt ist. Der Nebensatz erläutert den Inhalt einer Mitteilung, eines Gedankens, einer Empfindung:

Староста сообщил нам, что зачёт по химии будет через неделю.

Я думаю, что все студенты нашей группы хорошо сдадут экзамены.

Мы рады, что ты хорошо сдал экзамены.

Странно, что он не прислал ни одного письма.

Als Prädikate, auf die sich der durch что eingeleitete Nebensatz bezieht, können auftreten:

a) Verben des Sagens und Denkens, der Empfindung und der sinnlichen Wahrnehmung (говорить sprechen, sagen, сообщать mitteilen, заявлять bekanntgeben, erklären, думать denken, понимать verstehen, оказаться sich herausstellen, радоваться sich freuen, радовать freuen, удивляться sich wundern, удивлять wundern, знать wissen, видеть sehen, слышать hören, замечать merken, чувствовать fühlen, нравиться gefallen u. a.):

Товарищи сказали мне, что завтра будет собрание. (Что сказали мне товарищи?)

Я знаю, что завтра будет собрание. (Что я знаю? oder: О чём я знаю?)

Я слышал, что будет собрание. (Что я слышал? oder: О чём я слышал?)

Мы удивились, что ты рано вернулся. (Чем мы удивились?)

Нас удивило, что ты так рано вернулся. (Что нас удивило?)

Мне нравится, что он всегда выполняет свои обещания. (Что мне нравится?)

b) Kurzformen von Adjektiven (рад froh, счастлив glücklich, доволен zufrieden, виноват schuld(ig), уверен sicher u. a.):

Дети рады, что отец вернулся. (Чем рады дети?)

Der Gruppenälteste teilte uns mit, daß die Zwischenprüfung in Chemie in einer Woche stattfindet.

Ich denke, daß alle Studenten unserer Gruppe die Prüfungen gut bestehen werden.

Wie freuen uns, daß du die Prüfungen gut bestanden hast.

Merkwürdig, daß er uns keinen einzigen Brief geschrieben hat.

Die Genossen haben mir gesagt, daß morgen eine Versammlung stattfindet. (Was haben mir die Genossen gesagt?)

Ich weiß, daß morgen eine Versammlung stattfindet. (Was weiß ich? oder: Wovon weiß ich?)

Ich habe gehört, daß eine Versammlung stattfindet. (Was habe ich gehört? oder: Wovon habe ich gehört?)

Wir haben uns gewundert, daß du so früh nach Hause gekommen bist. (Worüber haben wir uns gewundert?)

Es hat uns gewundert, daß du so früh nach Hause gekommen bist. (Was hat uns gewundert?)

Mir gefällt, daß er immer sein Versprechen hält. (Was gefällt mir?)

Die Kinder sind froh, daß der Vater wieder da ist. (Worüber sind die Kinder froh?)

Мать *довольна*, что сын поступил в институт. (*Чем* довольна мать?)

Ты *виноват*, что мы опоздали. (*В чём* ты виноват?)

Все *уверены*, что он хорошо выполнит поручение. (*В чём* все уверены?)

c) prädikative Adverbien oder sächliche Kurzformen von Adjektiven (*приятно angenehm*, *видно man sieht*, *слышно man hört*, *жаль schade*, *замётно man merkt*, *смешно lächerlich*, *страшно furchtbar*, *странно merkwürdig*, *известно bekannt*, *ясно klar*, *понятно verständlich*, *удивительно sonderbar* u. a.):

Приятно, что товарищи меня помнят. (*Что* приятно?)

Видно, что ему трудно работать. (*Что* видно?)

Ясно, что надо продолжить работу. (*Что* ясно?)

Жаль (жálко), что вы уезжаете. (*Что* жálко?)

d) Kurzformen von Partizipien des Passivs (*сказано ist gesagt*, *steht geschrieben*, *объявлено ist bekanntgegeben*, *доказано ist bewiesen*, *замечено ist bemerkt* u. a.):

В объявлении было *сказано*, что защита диссертации состоится в понедельник. (*Что* было сказано в объявлении?)

Было *объявлено*, что собрание переносится на пятницу. (*Что* было объявлено?)

Die Mutter ist zufrieden, daß der Sohn in das Institut aufgenommen worden ist. (Womit ist die Mutter zufrieden?)

Du bist schuld daran, daß wir uns verspätet haben. (Woran bist du schuld?)

Alle sind überzeugt, daß er den Auftrag gut erfüllt. (Wovon sind alle überzeugt?)

Es ist angenehm, daß die Freunde mich nicht vergessen haben. (Was ist angenehm?)

Man merkt, daß ihm das Arbeiten schwer fällt. (Was merkt man?)

Es ist klar, daß man weiterarbeiten muß. (Was ist klar?)

Schade, daß Sie fortfahren. (Was ist schade?)

In der Mitteilung stand, daß die Verteidigung der Dissertation am Montag stattfindet. (Was stand in der Mitteilung?)

Es wurde bekanntgegeben, daß die Versammlung auf Freitag verlegt wird. (Was wurde bekanntgegeben?)

Die Konjunktion **чтобы**

Ein durch **чтобы** eingeleiteter Nebensatz bezieht sich auf das Prädikat eines Hauptsatzes, das durch ein Wort mit der Bedeutung des Wunsches, des Strebens, der Bitte, der Forderung oder des Befehls ausgedrückt ist:

Я *хочу*, **чтобы** вы меня правильно поняли.

Учитель *требует*, **чтобы** ученики были внимательны.

Нужно, **чтобы** все участвовали в этой работе.

Ich möchte, daß Sie mich richtig verstehen.

Der Lehrer verlangt, daß die Schüler aufmerksam sind.

Es ist notwendig, daß sich alle an dieser Arbeit beteiligen.

Als Prädikate, auf die sich der durch **чтобы** eingeleitete Nebensatz bezieht, können stehen:

a) Verben des Wünschens, Bittens, Strebens oder Befehlens (*хотеть wollen*, *желать wünschen*, *требовать fordern*, *verlangen*, *стремиться streben*, *бороться kämpfen*, *заботиться sorgen*, *просить bitten*, *приказывать befehlen*, *велеть lassen* u. a.):

Я *хочу*, **чтобы** вы ответили на этот вопрос. (*Что* я хочу?)

Ich möchte, daß Sie auf diese Frage antworten. (Was möchte ich?)

Товарищ *просил*, **чтобы** я дал ему свой конспект. (*О чём* просил товарищ?)

Mein Freund hat gebeten, daß ich ihm meine Konzepte gebe. (Worum hat mein Freund gebeten?)

Она *заботилась*, **чтобы** в доме всегда был порядок. (*О чём* она заботилась?)

Sie sorgte dafür, daß im Hause immer Ordnung herrschte. (Wofür sorgte sie?)

b) prädikative Adverbien, die ausdrücken, daß eine Handlung notwendig oder erwünscht ist (*нужно, надо, необходимо es ist notwendig*, *желательно es ist erwünscht*):

Нужно (надо), **чтобы** стенгазета была готова к субботе. (*Что* нужно?)

Es ist notwendig, daß die Wandzeitung bis Sonnabend fertig ist. (Was ist notwendig?)

Необходимо, **чтобы** на собрании присутствовали все. (*Что* необходимо?)

Es ist notwendig, daß alle an der Versammlung teilnehmen. (Was ist notwendig?)

c) sächliche Kurzformen von Partizipien des Passivs (*велено es ist befohlen*, *angeordnet*, *приказано es ist befohlen*):

Приказано, **чтобы** все собрались к девяти утра. (*Что* приказано?)

Es ist angeordnet worden, daß sich alle um 9 Uhr morgens versammeln. (Was ist angeordnet worden?)

Nach einigen Wörtern (*сказать sagen*, *написать schreiben*, *предупредить warnen*; *сказано es ist gesagt*, *написано steht (geschrieben)*, *важно es ist interessant* u. a.) kann sowohl **что** als auch **чтобы** stehen; dabei hängt der Sinn des Satzes von dem jeweiligen Gebrauch dieser Konjunktionen ab.

Vergleichen Sie:

Он *сказал*, **что** товарищи пришли.

Он *сказал*, **чтобы** товарищи пришли.

Er sagte, daß die Genossen gekommen sind (seien).

Er sagte, daß alle Genossen kommen sollen.

В телеграмме было *сказано*, **что** он приехал.

В телеграмме было *сказано*, **чтобы** он приехал.

In dem Telegramm stand, daß er angekommen ist (sei).

In dem Telegramm stand, daß er kommen soll.

Важно, **что** все это поняли.

Важно, **чтобы** все это поняли.

Wichtig ist, daß alle es verstanden haben. Wichtig ist, daß alle es verstehen haben.

Die durch **что** eingeleiteten Sätze drücken die Mitteilung über eine Tatsache aus, während die durch **чтобы** eingeleiteten Sätze einen Wunsch oder eine Bitte wiedergeben.

Übung 106. Lesen Sie die folgenden Sätze. Begründen Sie den Gebrauch der Konjunktionen *что* und *чтобы*.

1. Я думал, что погода будет плохая. 2. Утром я увидел, что солнце ярко светит. 3. Я узнал, что продаётся новый учебник. 4. Товарищ хочет, чтобы я купил ему учебник. 5. Я сказал товарищу, что куплю ему учебник. 6. Сестра написала мне, что скоро приедет. 7. Сестра просила, чтобы я её встретил. 8. Врач сказал, что больной должен лежать. 9. Врач сказал, чтобы больной лежал. 10. Нужно, чтобы больной принимал это лекарство. 11. Странно, что он до сих пор не вернулся домой. 12. Необходимо, чтобы врач приехал сегодня.

Übung 107. Setzen Sie die Konjunktion *что* oder *чтобы* ein.

1. Я хотел, ... мой товарищи скорее вернулись из дома отдыха. 2. Я сегодня узнал, ... мой товарищи вернулись из дома отдыха. 3. Она почувствовала, ... очень устала и не может продолжать работу. 4. Из этого письма я узнал, ... моя сестра поступила в университет. 5. Мать всегда хотела, ... сестра поступила в университет. 6. Преподаватель попросил студентов, ... они ещё раз прочитали текст. 7. Преподаватель сказал студентам, ... они должны ещё раз прочитать текст. 8. Мы рады, ... ты хорошо сдал экзамен. 9. Мы все хотели, ... ты хорошо сдал экзамен. 10. Соседка сказала, ... ко мне приходил кто-то. 11. Я попросил моего друга, ... он пришёл ко мне. 12. Нужно, ... вы меня правильно поняли. 13. Я думаю, ... вы меня правильно поняли. 14. Все хотят, ... завтра была хорошая погода. 15. Все довольны, ... вчера была хорошая погода.

Übung 108. Ersetzen Sie die Konjunktion *что* durch *чтобы*. Sagen Sie, wie sich dabei der Sinn der Sätze ändert.

1. Товарищи сказали, что ты написал статью для стенгазеты. 2. Мать написала, что сестра приехала к ней. 3. Он ещё раз повторил, что ему принесли эти книги. 4. Она позвонила по телефону и сказала, что все товарищи собрались у неё. 5. Врач сказал, что больной принимал это лекарство. 6. Мой друг сказал мне, что я дал ему интересную книгу. 7. Важно, что работа была закончена в срок.

Übung 109. Bilden Sie Satzgefüge. Verwenden Sie im Hauptsatz die unten angegebenen Wörter und im Nebensatz die erforderliche Konjunktion *что* oder *чтобы*.

1. Знать, понимать, заботиться, требовать, удивиться, хотеть, чувствовать. 2. Рад, виноват, уверен, доволен. 3. Нравиться, чувствоваться, казаться, оказаться, потребоваться. 4. Ясно, нужно, жаль, желательно, решено, приказано, удивительно, известно.

Übung 110. Ersetzen Sie die einfachen Sätze durch zusammengesetzte.

a) Muster: Товарищ понял ошибочность своего мнения.
Товарищ *понял, что его мнение ошибочно.*

1. Опыты подтвердили правильность первого предположения. 2. Все признают необходимость критики и самокритики. 3. Инженер доказал целесообразность применения нового метода.

b) Muster: Все рады наступлению весны.
Все *рады, что наступила весна.*

1. Надеюсь на помощь товарищей. 2. Мы верим в победу сил мира. 3. Мать удивилась раннему возвращению сына. 4. Дети обрадовались приезду отца. 5. Я не знал о его возвращении.

c) Muster: Он попросил помощи у друзей.
Он *попросил, чтобы друзья ему помогли.*

1. Мы должны добиться хорошей сдачи экзаменов всеми студентами нашей группы. 2. Мы приложили все силы к досрочному выполнению плана. 3. Мы будем стремиться к установлению дружественных отношений со всеми странами.

ZUM GEBRAUCH DER ZEITFORMEN DES VERBS IN DEN DURCH **что** UND **чтобы** EINGELEITETEN NEBENSÄTZEN

In einem durch **чтобы** eingeleiteten Nebensatz wird das Prädikat stets durch ein Verb in Präteritum ausgedrückt, unabhängig davon, wann die Handlung vor sich geht.

Нужно, **чтобы** вы *всегда* начинали работу в 9 часов. Es ist notwendig, daß ihr immer um 9 Uhr mit der Arbeit anfangt.

Нужно, **чтобы** вы *завтра* начали работу в 9 часов. Es ist notwendig, daß ihr morgen um 9 Uhr mit der Arbeit anfangt.

Нужно было, **чтобы** вы *вчера* начали работу в 9 часов. Es war notwendig, daß ihr gestern um 9 Uhr mit der Arbeit anfangt.

In einem durch **что** eingeleiteten Nebensatz kann das Verb im Präsens, im Präteritum oder im Futur stehen. Die Zeitform des Verbs im Nebensatz hängt jedoch nicht von der Zeitform des Verbs im Hauptsatz ab:

В своём письме он *сообщает*,
In seinem Brief teilt er mit,
В своём письме он *сообщил*,
In seinem Brief teilte er mit,
В своём письме он *сообщит*,
In seinem Brief wird er mitteilen,
В своём письме он *сообщает*,
В своём письме он *сообщил*,
В своём письме он *сообщит*,
В своём письме он *сообщает*,
В своём письме он *сообщил*,
В своём письме он *сообщит*,

что дела *идут* хорошо.
daß es gut geht.

что он скоро *закончит* свою работу.
daß er seine Arbeit bald beendet.
что работа *уже* закончена.
daß die Arbeit bereits beendet ist.

8. Он был уверен ..., что в случае необходимости товарищи его поддержат.

Übung 114. Ergänzen Sie die folgenden Satzgefüge durch Nebensätze mit *что* oder *чтобы*:

1. Трудность заключается в том, 2. Наша задача состоит в том, 3. Пьеса кончается тем, 4. Преподаватель начал урок с того, 5. Вся сложность этого вопроса заключается в том, 6. Цель этой работы состояла в том, 7. Решая эту проблему, надо исходить из того,

Übung 115. Verwandeln Sie die einfachen Sätze in zusammengesetzte.

1. Мы стремимся к овладению правильной русской речью. 2. Учитель требует от учеников внимания. 3. Он не надеется на успешное окончание нашей работы. 4. Народы стремятся к решению международных проблем путём переговоров. 5. Диалектический метод требует рассмотрения явлений в движении, в развитии. 6. Рабочие добиваются неуклонного повышения производительности труда.

Die Konjunktion *как*

Ein durch *как* eingeleiteter Nebensatz bezieht sich gewöhnlich auf das Prädikat eines Hauptsatzes, das durch Wörter der sinnlichen Wahrnehmung ausgedrückt ist (*видеть sehen, слышать hören, замечать erblicken, merken; видно (es) ist zu sehen, man sieht, слышно (es) ist zu hören, man hört, заметно man merkt*):

Я видел, как он вошёл в вестибюль и пошёл по лестнице.	Ich sah, wie er die Vorhalle betrat und die Treppe hinaufstieg.
Мы слышали, как пролетел самолёт.	Wir hörten, wie ein Flugzeug vorbeiflog.
В комнате было слышно, как они кричали и смеялись.	In Zimmer konnte man hören, wie sie schrien und lachten.

Nach den Wörtern *видеть, слышать, замечать, видно, слышно, заметно* kann auch die Konjunktion *что* stehen.

Stehen im Hauptsatz die Verben *смотреть sehen, ansehen, слушать hören, наблюдать betrachten, beobachten, следить folgen, любоваться bewundern*, so steht im Nebensatz nur *как*:

Я лежал на спине и смотрел, как по небу медленно двигались облака.	Ich lag auf dem Rücken und sah, wie am Himmel die Wolken dahinzogen.
Мы наблюдали, как дети играли во дворе.	Wir beobachteten, wie die Kinder auf dem Hof spielten.

Anmerkung: *Как* kann nicht nur eine echte, sondern auch eine unechte Konjunktion sein. Stehen im Hauptsatz Verben des Sagens oder Denkens (*говорить sprechen, спрашивать fragen, рассказывать erzählen, знать wissen, понимать verstehen, думать denken* u. a.), so ist *как* eine den Nebensatz einleitende unechte Konjunktion, die durch logische Betonung hervorgehoben sein kann. Im Nebensatz tritt dieses Wort als Adverbialbestimmung der Art und Weise auf:

Товарищ спросил меня, как я решил эту задачу.	Mein Freund fragte mich, wie ich diese Aufgabe gelöst habe.
Товарищ рассказал нам, как он отдохнул летом.	Der Genosse erzählte uns, wie er sich im Sommer erholt hatte.

Der Ersatz des Wortes *как* durch die Konjunktion *что* ist entweder unmöglich oder verändert den Sinn des Satzes.

Übung 116. Lesen Sie die folgenden Sätze; nennen Sie die Sätze, in denen die Konjunktion *как* durch *что* ersetzt werden kann, und geben Sie an, wo ein Ersatz unmöglich ist.

1. Она с грустью смотрела, как ветер кружил в воздухе жёлтые листья. 2. Я лежал в постели и слушал, как дождь стучал по крыше. 3. Мы часто ходили на берег смотреть, как за морем садилось солнце. 4. В окно было видно, как к воротам подъехала машина. 5. Мальчик наблюдал, как муравьи ползали по стволу дерева. 6. Вдруг мы услышали, как заскрипела дверь и кто-то вошёл в соседнюю комнату. 7. Я увидел, как она подошла к преподавателю и стала о чём-то разговаривать с ним. 8. Было слышно, как за окном шумел ветер.

Die Konjunktion *будто* (*будто бы*)

Mit *будто, будто бы* werden Nebensätze unsicheren Inhalts eingeleitet. Diese Nebensätze beziehen sich ebenso wie Sätze mit der Konjunktion *что* auf Verben des Sagens, Denkens und der sinnlichen Wahrnehmung (*говорить sprechen, рассказывать erzählen, думать denken, казаться scheinen, сниться im Traum sehen, послышаться scheinen* u. a.):

Я слышал, будто вы уезжаете.	Ich habe gehört, daß Sie fortfahren.
Мне послышалось, будто кто-то зовёт меня.	Es schien mir, als rufe mich jemand.

Übung 117. Lesen Sie die folgenden Sätze. Sagen Sie, wie sich der Sinn der Sätze ändert, wenn man statt der Konjunktion *что* die Konjunktion *будто* (*будто бы*) einsetzt.

1. Я слышал, что вы переезжаете на другую квартиру. Я слышал, будто вы переезжаете на другую квартиру. 2. Говорят, что она в молодости была красавицей. Говорят, будто в молодости она была красавицей. 3. Она думает, что эта работа ей по силам. Она думает, будто эта работа ей по силам. 4. Мне сказали, что зачёт по химии отложен. Мне сказали, будто бы зачёт по химии отложен.

Die Konjunktion *ли*

Ein durch *ли* eingeleiteter Nebensatz bezieht sich auf das Prädikat eines Hauptsatzes, das ausgedrückt ist durch Verben wie *спросить fragen, узнать sich erkundigen, ждать warten, не знать nicht wissen, не понять nicht verstehen, не помнить sich nicht entsinnen* oder durch Wörter wie *неизвестно es ist unbekannt, man weiß nicht, неясно es ist unklar, непонятно es ist unverständlich, интересно es ist interessant*:

Прохожий спросил, далеко ли до ближайшей станции метро.

Я не знаю, будет ли у меня свободное время.

Неизвестно, вернется ли он сегодня.

Интересно, будет ли завтра дождь.

Bezieht sich ein durch **ли** eingeleiteter Nebensatz auf das Verb **спросить fragen**, so drückt er eine indirekte Frage aus: Я спросил: «Мы скоро будем ужинать?»

(Direkte Frage)

Ich fragte: „Werden wir bald Abendbrot essen?“

Я спросил, скоро ли мы будем ужинать.

(Indirekte Frage)

Ich fragte, ob wir bald Abendbrot essen würden.

(Zu Sätzen mit der Konjunktion **ли** siehe S. 599.)

Übung 118. Lesen Sie die folgenden Sätze. Sagen Sie, wie sich die Sätze eines jeden Paares in ihrer Bedeutung unterscheiden.

1. Я не знал, что нужно ещё раз проверить вычисления. Я не знал, нужно ли ещё раз проверить вычисления. 2. Мне не было известно, что она приехала. Мне не было известно, приехала ли она. 3. Мы не знали, что ты поступил в институт. Мы не знали, поступил ли ты в институт. 4. Интересно, что эту контрольную работу все студенты написали хорошо. Интересно, хорошо ли студенты написали эту контрольную работу?

Übung 119. Ersetzen Sie die Konjunktion *что* durch die Konjunktion *ли* und verändern Sie dementsprechend die Wortfolge im Nebensatz. Sagen Sie, wie sich dadurch der Sinn des Satzes geändert hat.

Muster: Никто не знал, *что ты скоро вернешься*.

Никто не знал, *скоро ли ты вернешься*.

1. Я не знал, что концерт уже начался. 2. Мы ждали, что он ответит на этот вопрос. 3. Никому не было известно, что в субботу будет экскурсия. 4. Товарищи не знали, что она хочет поехать с ними за город. 5. Никто не сказал мне, что я должен зайти в деканат. 6. Больной не знал, что ему долго придется лежать в постели.

Übung 120. Ergänzen Sie die Satzgefüge durch Nebensätze mit der Konjunktion *ли*.

1. Я хочу знать, ... 2. Друзья часто спрашивали меня, ... 3. Никто не мог понять, ... 4. До сих пор было неизвестно, ... 5. Все ждали, ... 6. Я никак не мог вспомнить, ... 7. Мы долго спорили, ... 8. Неясно, ... 9. Мне интересно, ... 10. Он никому не хотел сказать, ... 11. Надо узнать, ...

Der Passant fragte, ob es noch weit bis zur nächsten Metrostation sei.

Ich weiß nicht, ob ich freie Zeit haben werde.

(Ich) weiß nicht, ob er heute zurückkommt.

Interessant (wäre zu erfahren), ob es morgen regnen wird.

Die Konjunktion как бы не

Ein durch **как бы не** eingeleiteter Objektsatz bezieht sich auf das verbale Prädikat eines Hauptsatzes, das eine Befürchtung oder Unruhe ausdrückt (**бояться (sich) fürchten, Angst haben, опасаться befürchten, остерегаться sich hüten, беспокоиться beunruhigt sein, волноваться sich aufregen**): Я боялся (мне было страшно), как бы волны не перевернули лодку. (Das heißt: Я боялся, что волны перевернут лодку. Ich befürchtete, daß das Boot durch die Wogen kentern könnte.) Мы опасались, как бы не испортилась погода. (Das heißt: Мы опасались, что погода испортится. Wir befürchteten, daß wir schlechtes Wetter bekommen.)

In den mit **как бы не** eingeleiteten Sätzen steht wie bei **чтобы** das Verb im Präteritum, hat aber nicht die Bedeutung der Vergangenheit. Vor dem Verb des Nebensatzes steht eine Verneinung, obwohl die Aussage nicht verneint ist. In der Bedeutung von **как бы не** kann mitunter **чтобы** stehen: Мы боялись, чтобы погода не испортилась.

Übung 121. Ersetzen Sie die Konjunktion *что* durch *как бы не* und verändern Sie dementsprechend den Satz nach folgendem Muster.

Muster: Мы боялись, *что погода испортится*.

Мы боялись, *как бы погода не испортилась*.

1. Мать боялась, что ребёнок простудится. 2: Мы беспокоились, что ты забудешь прийти на собрание. 3. Путешественники опасались, что начнется метель. 4. Я боялся, что ты проспишь и опоздаешь на лекцию. 5. Мы боимся, что дождь помешает нам поехать за город. 6. Все боялись, что дети заблудятся в лесу.

Übung 122. Lesen Sie die folgenden Sätze. Suchen Sie in den Hauptsätzen die Wörter heraus, auf die sich Nebensätze beziehen. Nennen Sie die Konjunktionen, die die Nebensätze einleiten.

1. Через окно я увидел, как большая серая птица села на ветку клёна в саду. (Пауст.) 2. Детство кончалось. Очень жаль, что всю прелесть детства мы начинаем понимать, когда делаемся взрослыми. (Пауст.) 3. Он боялся, как бы гости не стали без него рассказывать что-нибудь интересное, и не уходил. (Чех.) 4. После обеда он подошёл к ней спросить, не пойдёт ли она гулять. (Гонч.) 5. Я просил, чтобы меня никто не провожал на железную дорогу. (Гарш.) 6. Стало ясно, что мы заблудились. (Арс.) 7. Важно, чтобы дети приучались ещё с юных лет работать. (Л. Т.) 8. Он боялся, чтобы что-нибудь в разговоре не навело Наташу на тяжёлые воспоминания. (Л. Т.) 9. Надо, чтобы всем на земле было хорошо. (М. Г.) 10. Даша с тоской глядела, как за окном летят снизу вверх клубы серой пыли. (А. Т.) 11. Чувствуется, что этот человек знает много. (М. Г.)

UNECHTE KONJUNKTIONEN, DIE OBJEKT- UND SUBJEKTSÄTZE EINLEITEN

Als unechte Konjunktionen werden in Objekt- und in Subjektsätzen gebraucht:

- В. 1. Все удивились ...,
2. Все удивило ...,
3. Все были удивлены ...,
4. Никто не хотел вспоминать ...,

что случилось.

Сatzgefüge mit einem Attributsatz

Ein Attributsatz tritt als nähere Bestimmung zu einem Substantiv des Hauptsatzes und antwortet auf die Fragen *какой? какая? какое? какие? Was für ein? Welcher?*

Die Frage kann in einem beliebigen Fall (mit und ohne Präposition) gestellt werden:

Теперь мне трудно вспомнить и понять те мечты (какие мечты?), которые тогда наполнили моё воображение. (Л. Т.)

Es ist jetzt schwer für mich, jene Träume ins Gedächtnis zurückzurufen und zu verstehen, die damals meine Phantasie erregten.

Пароход сел на мель вблизи того городка (вблизи какого городка?), куда ехал Лебятёв. (Пауст.)

Der Dampfer lief in der Nähe des Städtchens, wohin Leont'ev fuhr, auf eine Sandbank.

Настала минута (какая минута?), когда я понял всю цену этих слов. (Гонч.)

Es kam die Stunde, wo ich den vollen Wert dieser Worte begriff.

UNECHTE KONJUNKTIONEN, DIE ATTRIBUTSÄTZE EINLEITEN

Ein Attributsatz wird eingeleitet durch

a) Pronomen: **который** *welcher, was für ein, какой der, чей wessen, что was;*

b) Adverbien: где *wo*, куда *wohin*, откуда *woher*, когда *wann*.

который

который stimmt in Geschlecht und Zahl stets mit dem Substantiv überein, auf das es sich bezieht:

Мы вышли в сад, который спускался к реке.

Wir gingen in den Garten hinaus, der zum Fluß hin abfiel.

Мы пошли по дороге, которая вела к реке.

Wir gingen den Weg entlang, der zum Fluß führte.

Мы направились к озеру, которое находилось в двух километрах от деревни.

Wir begaben uns zum See, der zwei Kilometer vom Dorf entfernt war.

Солнце спряталось за тучи, которые покрыли всё небо.

Die Sonne verbarg sich hinter den Wolken, die den ganzen Himmel verdeckten.

Im ersten Beispiel steht **который** in der männlichen Form Singular, weil sich das Wort auf das männliche Substantiv *сад* bezieht.

Im zweiten Beispiel steht **которая** in der weiblichen Form, weil sich das Wort auf das weibliche Substantiv *дорога* bezieht.
In allen oben angeführten Beispielen sind die Wörter **которая, которое, которые** jeweils Subjekte eines Nebensatzes und stehen deshalb im Nominativ.

Ein Satzgefüge mit **который** läßt sich in zwei einfache Sätze auflösen. Dazu muß man **который** durch das Substantiv ersetzen, auf das es sich bezieht:

Мы вышли в сад, который спускался к реке.

Мы вышли в сад. Сад спускался к реке.

Мы пошли по дороге, которая вела к реке.

Мы пошли по дороге. Дорога вела к реке.

Мы направились к озеру, которое находилось в двух километрах от деревни.

Мы направились к озеру. Озеро находилось в двух километрах от деревни.

Солнце спряталось за тучи, которые покрыли всё небо.

Солнце спряталось за тучи. Тучи покрыли всё небо.

Который kann auch in abhängigen Fällen stehen. Der **который** hängt von seiner Funktion im Nebensatz ab.

Сегодня ко мне придёт товарищ,
Heute kommt zu mir mein Freund,

которого я давно не видел,
den ich lange nicht gesehen habe.

которому я обещал поехать,
dem ich versprochen habe zu fahren.

о котором я тебе рассказывал,
von dem ich dir erzählt habe.

с которым я вместе учился в школе,
mit dem ich zusammen in der Schule gelernt habe.

к которому ты меня привёл,
zu dem du mich gebracht hast.

о которой ты мне говорил,
von der du mir erzählt hast.

с которой ты мне советовал познакомиться,
mit der du mich zum Bekanntheitsmachen empfohlen hast.

к которой вела тропинка,
zu der ein Pfad führte.

за которой находилась деревня,
hinter der sich ein Dorf befand.

через которую нужно было переправиться на лодке,
über die man mit einem Boot fahren mußte.

Я уже прочитал книгу,
Ich habe das Buch schon durchgelesen,

Мы вышли из леса и увидели реку,
Wir traten aus dem Wald und erblickten einen Fluß,

Он сегодня закончил доклад,
Heute ist er mit dem Vortrag fertig geworden,

который он будет читать в понедельник.
den er am Montag halten wird.
над которым он работал месяц, an dem er einen Monat lang gearbeitet hat.

Der durch **который** eingeleitete Nebensatz kann nach dem Hauptsatz stehen oder in ihn eingeschlossen sein:

Я вернул в библиотеку книги, которые я уже прочитал.

Ich habe die Bücher in die Bibliothek zurückgebracht, die ich schon durchgelesen habe.

Книги, которые я уже прочитал, я вернул в библиотеку.

Die Bücher, die ich schon durchgelesen habe, habe ich in die Bibliothek zurückgebracht.

Ein Attributsatz steht immer unmittelbar nach dem Substantiv, auf das er sich bezieht.

Который steht gelegentlich nicht am Anfang des Nebensatzes:

Я встретил человека, лицо которого показалось мне знакомым.

Ich traf einen Mann, dessen Gesicht mir bekannt vorkam.

Dies geschieht in der Regel dann, wenn **который** von einem Substantiv im Nebensatz abhängt:

Мы вошли в сад, все деревья которого были в цвету.

Wir betraten den Garten, dessen Bäume in voller Blüte standen.

Hier hängt das Wort **которого** vom Substantiv **деревья** ab.

какой

Какой stimmt wie **который** mit dem Substantiv des Hauptsatzes, auf das es sich bezieht, in Geschlecht und Zahl, nicht jedoch im Fall überein.

Это была такая ночь, какой уже я никогда не видела после. (Л. Т.)

Das war eine Nacht, wie ich sie später nie wieder erlebt habe.

Был тот особенный вечер, какой бывает только на Кавказе. (Л. Т.)

Das war ein so ungewöhnlicher Abend, wie es ihn nur im Kaukasus geben kann.

чей

Чей stimmt nicht mit dem Substantiv des Hauptsatzes, auf das es sich bezieht, sondern mit seinem Bezugswort im Nebensatz überein, und zwar in Geschlecht, Zahl und Fall.

Я был рад увидеть друга, чьи советы мне были нужны.

Ich freute mich, meinen Freund zu treffen, dessen Ratschläge ich benötigte.

Я был рад увидеть друга, в чьих советах очень нуждался. Ich freute mich, meinen Freund zu treffen, dessen Ratschläge ich so dringend brauchte.

Das Wort **чей** läßt sich im Attributsatz durch den Genitiv von **который** ersetzen:

Я был рад увидеть друга, советы которого мне были очень нужны.

Я был рад увидеть друга, в советах которого очень нуждался.

что

Что kann im Attributsatz nur im Nominativ oder im Akkusativ ohne Präposition stehen:

Дом, что стоял на берегу озера, сгорел.

Das Haus, das am Seeufer stand, ist abgebrannt.

Под деревьями, что росли возле дома, стояла скамейка.

Unter den Bäumen, die neben dem Haus wuchsen, stand eine Bank.

Деревня, что мы проехали, стоит на берегу озера.

Das Dorf, das wir durchfuhren, steht am Ufer eines Sees.

In einem Attributsatz hat **что** die gleiche Bedeutung wie **который**, wird aber seltener gebraucht.

Tritt **что** als Subjekt auf, so stimmt das Prädikat des Nebensatzes in Geschlecht und Zahl mit seinem Bezugswort im Hauptsatz überein (siehe oben, 1. und 2. Beispielsatz). Im ersten Satz steht das Prädikat in der männlichen Form Singular, weil es mit dem Bezugswort im Hauptsatz **дом** übereinstimmt. Im zweiten Satz steht das Prädikat des Nebensatzes **росли** im Plural, weil es mit dem Bezugswort im Hauptsatz **под деревьями** in der Zahl übereinstimmt. Im dritten Satz ist **что** direktes Objekt zum Prädikat **проехали**.

где, куда, откуда, когда

Где, куда, откуда und когда sind im Nebensatz Adverbialbestimmungen:

Недалеко от этой станции находится деревня, где я родился и вырос.

Unweit dieser Station befindet sich das Dorf, wo ich geboren und aufgewachsen bin.

Наблюдатель взобрался на дерево, откуда он мог просматривать дорогу.

Der Beobachter kletterte auf einen Baum, von wo er den Weg einsehen konnte.

Я хорошо помню то утро, когда я покинул родной дом.

Ich habe noch gut den Morgen im Gedächtnis, an dem ich das Elternhaus verließ.

Die Wörter **где, куда, откуда** und **когда** lassen sich im Attributsatz gewöhnlich durch einen abhängigen Fall von **который** (mit Präposition) ersetzen:

Недалеко от этой станции находится деревня, в которой я родился и вырос.
Охотник взобрался на дерево, с которого он мог наблюдать дорогу.
Я хорошо помню то утро, в которое я покинул родной дом.

Unweit dieser Station befindet sich das Dorf, in dem ich geboren und aufgewachsen bin.
Der Jäger kletterte auf einen Baum, von dem aus er den Weg gut beobachten konnte.
Ich habe noch gut den Morgen im Gedächtnis, an dem ich das Elternhaus verließ.

HINWEISENDE WÖRTER IM HAUPTSATZ

Wird der Nebensatz durch unechte Konjunktionen eingeleitet, so können im Hauptsatz zu dem Substantiv, das das Bezugswort ist, die hinweisenden Wörter *tot jener* oder *такой solcher* hinzutreten:

Опасность появилась с той стороны, откуда мы её вовсе не ждали. (Арс.) Die Gefahr kam von einer Seite, woher wir sie gar nicht erwarteten.
Это была такая ночь, какой уже я никогда не видела после. (Л. Т.) Das war eine Nacht, wie ich sie später nie wieder erlebt habe.

Hinweisende Wörter treten als Attribute auf und helfen, das Bezugswort im Hauptsatz hervorzuheben. Ihr Gebrauch in den erwähnten Sätzen ist nicht obligatorisch.

Übung 129. Lesen Sie die folgenden Sätze. Stellen Sie Fragen zu den Attributsätzen. Geben Sie an, in welchem Fall *который* steht und als welches Satzglied es auftritt.

1. Солнце, которое опять появилось из-за тучи, осветило лесную поляну. 2. Заяц выбежал на поляну, которую освещало солнце. 3. Дай мне книги, которые лежат на столе. Покажи мне книги, которые ты купил. 4. Дети радовались снегу, который наконец выпал сегодня ночью. 5. Я записал свои впечатления, о которых я расскажу друзьям. 6. Друг сдержал своё слово, которое он дал мне. 7. Товарищ рассказал мне о концерте, на котором он был вчера. 8. Лес, через который мы шли, тянулся на несколько километров.

Übung 130. Lesen Sie die folgenden Sätze. Begründen Sie, warum *который* nicht am Anfang des Nebensatzes steht.

1. Река, на берегу которой мы жили, впадает в Волгу. 2. Путешественники увидели горы, вершины которых были покрыты вечным снегом. 3. Он живёт в том доме, крыша которого виднеется из-за деревьев.

Übung 131. Verbinden Sie mit Hilfe von *который* zwei einfache Sätze zu einem Satzgefüge.

a) Muster: Мы подъехали к дому. Дом был ярко освещён.
Мы подъехали к дому, который был ярко освещён.

1. Мы пошли по тропинке. Тропинка вела к дому. 2. Утром начался дождь. Дождь не прекращался весь день. 3. Мы спустились к мёрю. Море в это утро было спокойно.

b) Muster: Я написал сестре. От сестры я давно не получал письма.
Я написал сестре, от которой я давно не получал письма.

1. Посетитель подошёл к столу. За столом сидел секретарь.
2. Дети вбежали в комнату. Среди комнаты стояла ёлка. 3. Наконец вдали засверкали огни деревни. В деревне мы могли переночевать.

c) Muster: Мы подошли к дому. Окна дома были ярко освещены.
Мы подошли к дому, окна которого были ярко освещены.

1. У меня есть полное собрание сочинений Пушкина. Стихи Пушкина я очень люблю. 2. На столе стояли цветы. Запах цветов наполнял комнату. 3. Мы отдыхали под деревьями. В тени деревьев было прохладно.

Übung 132. Wandeln Sie das Satzgefüge in zwei einfache Sätze um.

Muster: Он ехал берегом озера, из которого вытекала река.
Он ехал берегом озера. Из озера вытекала река.

1. Мы увидели лодку, которая медленно приближалась к берегу. 2. Падал снег, который тут же таял. 3. Я хочу успеть на поезд, который отходит в 10 часов. 4. Все готовятся к экзаменам, которые скоро начнутся. 5. Я получил от брата письмо, в котором он сообщил о своём поступлении в институт. 6. На нашем пути была река, через которую нам нужно было перейти вброд. 7. Берег, к которому причалила лодка, был крут и обрывист. 8. Дом, в котором помещался санаторий, стоял в берёзовой роще. 9. Во дворе играют дети, крики и смех которых доносятся ко мне в комнату. 10. Мы подошли к театру, перед входом в который было много народу.

Übung 133. Schreiben Sie die folgenden Sätze ab. Setzen Sie *который* in der erforderlichen Form ein.

1. Вдали виднелось озеро, ... сверкало на солнце. 2. Мы отдохнули в тени деревьев, ... росли на берегу. 3. Из-за деревьев показалась крыша дома, к ... мы направлялись. 4. Мы подошли к дому, ... стоял среди сада. 5. Писатель закончил свой роман, над ... он работал три года. 6. Я живу в комнате, окна ... выходят в сад. 7. В воскресенье я пойду в гости к друзьям, у ... я давно не был. 8. В своём докладе он осветил вопросы, ... все мы интересуемся. 9. Под деревьями, от ... падала густая тень, было прохладно.

Übung 134. Verbinden Sie die unter a) und b) angegebenen Sätze zu einem Satzgefüge. Stellen Sie den Nebensatz hinter sein Bezugswort.

Muster: a) Из ворот дома выехала машина.

b) Возле которого мы остановились.

Из ворот дома, возле которого мы остановились, выехала машина.

1. a) Я не получил письма и поэтому ничего не знаю. б) О котором ты говоришь. 2. а) Спектакль уже не идёт. б) На который вы просили купить билеты. 3. а) Мы вошли в светлую комнату. б) Окна которой выходили на площадь. 4. а) Машины ждали нас за мостом. б) На которых мы приехали. 5. а) Дорога была широкая и ровная. б) По которой мы ехали. 6. а) Я спустился в овраг и пошёл вдоль ручья. б) По дну которого бежал ручей.

Übung 135. Ändern Sie die Sätze so um, daß der Nebensatz zum Hauptsatz und der Hauptsatz zum Nebensatz wird.

Muster: Мы шли по дороге, которая вела к реке.
Дорога, по которой мы шли, вела к реке.

1. Мы ехали лесом, который уже начинал зеленеть. 2. Я жил в комнате, окна которой выходили в сад. 3. Дети с нетерпением ждут отца, который должен приехать завтра. 4. Мы стояли на палубе парохода, который двигался вниз по течению реки. 5. Все радовались прекрасной погоде, которая установилась в начале мая. 6. Самолёт спустился на льдину, на которой находилась научно-исследовательская станция. 7. Работа, которой он отдал много сил, была наконец закончена. 8. Мы вышли на площадь, посреди которой стоял памятник Горькому. 9. По улицам, которые были ярко освещены, двигалась оживлённая праздничная толпа. 10. Студенты, весёлая толпа которых вышла из дверей института, только что сдали последний экзамен.

Übung 136. Ergänzen Sie die Sätze durch Attributsätze mit *который*.

1. Дождь ... наконец перестал. 2. Шоссé ... блестело от дождя. 3. Листья на деревьях ... уже распустились. 4. На сотни километров тянулись леса ... 5. Лодка медленно приближалась к берегу ... 6. Лодка ... медленно приближалась к берегу.

Übung 137. Schreiben Sie die folgenden Sätze ab, indem Sie *чей, где, куда, откуда, когда* durch *который* ersetzen.

1. Товарищ дал мне газету, где была его статья. 2. Мы поднялись на холм, откуда открывался прекрасный вид на поля и деревни. 3. Я хорошо помню то воскресенье, когда мы вместе ездили за город. 4. Я позвонил около той двери, куда только что вошла девушка. 5. Все смотрели на тот берег, куда причалила лодка. 6. На вечере будет выступать писатель, чью новую книгу все сейчас так горячо обсуждают. 7. Лес, откуда мы вышли, уже скрылся в тумане. 8. Над льдиной, где находилась научно-исследовательская станция полярников, развеялся российский флаг.

Übung 138. Schreiben Sie die folgenden Sätze ab. Unterstreichen Sie die hinweisenden Wörter und die unechten Konjunktionen. Stellen Sie Fragen zu den Nebensätzen.

1. Мне хорошо памятен день, когда я впервые почувствовал героическую поэзию труда. (М. Г.) 2. Я также думал о том человеке, в чьих руках находилась моя судьба. (П.) 3. Я бросился под высокий куст орешника, над которым молодой стройный клён красиво раскинул свой лёгкие ветви. (Тург.) 4. Он с большой весёлостью описал мне семейство коменданта, его общество и край, куда завела меня судьба. (П.) 5. Вновь я посетил тот уголок земли, где я провёл изгнанником два года незамётных. (П.)

KONJUNKTIONEN, DIE EINEN ATTRIBUTSATZ EINLEITEN

Attributsätze können durch die Konjunktionen *что, да, чтобы, damit, будто, как будто, als ob* eingeleitet werden.

Die Konjunktion **что**

Die Konjunktion **что** leitet einen Attributsatz mit der Bedeutungsschattierung der Folge ein:

Сделалась такая метель, **что** он ничего не видел. (П.) Es brach solch ein Schneesturm los, daß ihm Hören und Sehen verging.
Отец шёл такими быстрыми шагами, **что** мальчик с трудом поспевал за ним. Der Vater ging mit so schnellen Schritten, daß der Junge kaum nachkam.

Die Konjunktion **будто**

Die Konjunktion **будто** oder **как будто** leitet einen Attributsatz mit der Bedeutungsschattierung des Vergleichs ein:

Я вернулся домой с таким чувством, **как будто** видел хороший сон. (Чех.) Ich kehrte nach Hause mit dem Gefühl zurück, als hätte ich einen schönen Traum gesehen.

Die Konjunktion **чтобы**

Die Konjunktion **чтобы** (**чтоб**) leitet einen Attributsatz ein, wenn im Hauptsatz von einem Wunsch oder einem Erfordernis die Rede ist:

Спой нам песню, **чтоб** в ней прозвучали все весенние песни земли. (Лев.-Кум.) wörtlich: Sing uns ein Lied, daß in ihm alle Frühlingslieder der Erde erklingen.
Надо поставить свою жизнь в такие условия, **чтобы** труд был необходим. (Чех.) Man muß sein Leben so einrichten, daß die Arbeit zu einer Notwendigkeit wird.

HINWEISENDE WÖRTER IM HAUPTSATZ

Wird der Attributsatz durch die Konjunktionen **что, как будто, будто** oder **чтобы** eingeleitet, so steht im Hauptsatz gewöhnlich das hinweisende Wort **такой** *solcher*.

Навстречу дул **такой** ветер, **что** нам трудно было двигаться вперёд. Uns blies ein solcher Wind entgegen, daß wir nur mit großer Mühe vorwärtskamen.
У него **такой** вид, **как будто** он болен. Er sieht so aus, als wäre er krank.
Давайте запоем **такую** песню, **чтобы** все могли подпевать нам. Stimmen wir ein Lied an, bei dem alle mitsingen können.

Übung 139. Stellen Sie Fragen zu den Nebensätzen. Schreiben Sie die Sätze ab und unterstreichen Sie die Konjunktionen, die hinweisenden Wörter und die Substantive, die durch die Nebensätze näher bestimmt werden.

1. Мы стояли под деревом, пока шёл дождь. Мы стояли под деревом, пока не кончился дождь. 2. Пока он сидел, никто не замечал его огромного роста. Пока он не встал, никто не замечал его огромного роста. 3. Пока шёл урок, в классе была тишина. Пока не кончился урок, в классе была тишина. 4. Пока он писал письмо, я ждал. Я ждал, пока он не написал письмо. 5. Запиши адрес, пока ты помнишь его. Запиши адрес, пока ты не забыл. 6. Они работали, пока у них были силы. Они работали, пока не устали.

Übung 159. Schreiben Sie je 5 Sätze mit der Konjunktion *poká* und mit der Konjunktion *poká ne*.

Übung 160. Lesen Sie die folgenden Sätze. Nennen Sie die Adverbialsätze der Zeit und stellen Sie Fragen zu ihnen.

1. Чуден Днепр при тихой погоде, когда вольно и плавно мчит сквозь леса и горы полные воды свои. (Г.) 2. Лишь только солнце скрылось за горизонтом, сразу подул резкий, холодный ветер. (Арс.) 3. По мере того как мы углублялись в горы, растительность становилась лучше. (Арс.) 4. После того как книга была написана и подготовлена к печати, мне захотелось перед публикацией познакомить с ней её главного героя. (Б. Пол.) 5. В то время как она выходила из гостиной, в передней послышался звонок. (Л. Т.) 6. Прежде чем я остановился в этом берёзовом леску, я со своей собакой прошёл через высокую осиную рощу. (Тург.) 7. Едва он отъехал несколько шагов, как туча, с утра угрожавшая дождём, надвинулась и хлынул ливень. (Л. Т.) 8. Прежде чем решить что-либо, нам нужно хорошо подумать. (М. Г.)

Übung 161. Lesen Sie die folgenden Sätze. Nennen Sie jeweils die Adverbialbestimmung des einfachen Satzes, die dem Adverbialsatz der Zeit im zusammengesetzten Satz entspricht.

Muster: после лекций — когда окончатся лекции

1. После занятий я сразу пойду домой. Когда окончатся занятия, я сразу пойду домой. 2. Он вошёл в аудиторию со звонком. Он вошёл в аудиторию, когда звенел звонок. Он вошёл в аудиторию после звонка. Он вошёл в аудиторию, когда прозвенел звонок. 4. Мы вышли из дома после восхода солнца. Мы вышли из дома, когда взошло солнце. 5. Мы вышли из дома с восходом солнца. Мы вышли из дома, когда всходило солнце. 6. В возрасте двадцати лет я поступил работать на завод. Я поступил работать на завод, когда мне было двадцать лет. 7. По возвращении в родное село он снова стал трактористом. Когда он вернулся (возвратился) в родное село, он снова стал трактористом.

Übung 162. Ersetzen Sie die hervorgehobenen Adverbialbestimmungen durch Adverbialsätze der Zeit mit den Konjunktionen *когда*; *после того как*; *до тех пор*, *пока не*; *по мере того как*; *пока не*; *прежде чем*.

1. С началом лета детей всегда отправляли за город на дачу. 2. По окончании техникума брат поступил на завод. 3. С наступлением вечера в горах стало темно. 4. По возвращении в родной город она опять стала работать на фабрике. 5. До завершения

этой работы он не может уехать отсюда. 6. По мере нашего продвижения в глубь леса идти становится всё труднее. 7. До полного выздоровления ему нельзя выходить из дома. 8. Перед отъездом в командировку обязательно зайдите ко мне.

Übung 163. Bilden Sie aus jedem Satzpaar Satzgefüge. Verwenden Sie dabei die hervorgehobenen Sätze als Hauptsätze und gebrauchen Sie die Konjunktionen *с тех пор как*; *пока*; *по мере того как*; *пока не*; *после того как*.

1. Ребёнок заснул. Мать вышла из комнаты. 2. Он почти не изменился. Мы виделись в последний раз. 3. Товарищи разговаривали. Он успел сходить в магазин. 4. Альпинисты поднимались в гору. Становилось холоднее. 5. Сидите и работайте. Всё задание будет выполнено.

Übung 164. Bilden Sie Satzgefüge mit Adverbialsätzen der Zeit und verwenden Sie dabei folgende Konjunktionen: *когда*, *в то время как*, *по мере того как*, *после того как*, *с тех пор как*, *как только*, *прежде чем*.

Zum Gebrauch des Kommas bei zusammengesetzten Konjunktionen

Man teilt die Konjunktionen, die Temporalsätze einleiten, in einfache (z. B. *когда als*, *пока solange*) und zusammengesetzte ein (z. B. *как только sobald*, *с тех пор как seitdem*, *в то время как während*, *по мере того как je... desto*, *после того как nachdem*, *до того как bevor*, *ehe*, *перед тем как bevor*, *ehe*).

Ist der Nebensatz mit dem Hauptsatz durch eine zusammengesetzte Konjunktion verbunden, so steht das Komma entweder vor der ganzen Konjunktion:

Мы ни разу не встретились, с тех пор как расстались. Wir haben uns kein einziges Mal gesehen, seitdem wir uns getrennt hatten.

oder vor dem zweiten Teil der zusammengesetzten Konjunktion:

Мы ни разу не встретились с тех пор, как расстались. Wir haben uns seit Zeit, als wir uns getrennt hatten, kein einziges Mal gesehen.

Die Zeichensetzung hängt vom Sinn des Satzes und von der logischen Betonung ab. In der mündlichen Rede wird an der betreffenden Stelle eine Pause eingelegt.

Satzgefüge mit einem Zwecksatz

Ein Zwecksatz bezeichnet das Ziel oder den Zweck der im Hauptsatz bezeichneten Handlung und antwortet auf die Fragen *за чем? wozu?*, *для чего? wozu?*, *с какой целью? zu welchem Zweck?*

Чтобы сократить путь, мы пошли к речке напрямик через сырые луга. (Гайд.) Um den Weg abzukürzen, gingen wir direkt über die feuchten Wiesen zum Fluß.

Übung 173. Ersetzen Sie die Adverbialbestimmungen des Grundes durch Adverbialsätze des Grundes.

1. Степан Аркадьич в школе учился хорошо, благодаря своим хорошим способностям. (Л. Т.) 2. От множества мягкой и красивой мебели в комнате было тесно. (М. Г.) 3. Свежая листва зашевелилась от набевшего ветерка. (Л. Т.) 4. По случаю волнения на море, пароход пришёл поздно, когда уже село солнце. (Чех.) 5. С некоторого времени свидания в роще были прекращены по причине дождливой погоды. (П.) 6. Луговые цветы в этом году, благодаря постоянным дождям, необыкновенно ярки и пышны. (Приш.) 7. Я сел за стол у распахнутого окошка, подвинул к себе листок бумаги и от нечего делать взялся сочинять стихи. (Гайд.)

Übung 174. Beachten Sie die Zeichensetzung und lesen Sie laut mit entsprechender Intonation die folgenden Sätze.

1. Я никогда не видел так много звёзд. И оттого, что в небе шевелились звёзды, всё на земле казалось особенно неподвижным, застывшим. (Ант.) 2. Была грустная августовская ночь, — грустная потому, что уже пахло осенью. (Чех.) 3. Нужно было остановить лошадь, так как наша прямая дорога обрывалась и уже шла вниз по крутому, поросшему кустарником скату. (Чех.) 4. Жизнь всегда выше искусства, потому что искусство есть одно из бесчисленных проявлений жизни. (Бел.) 5. Великий поэт, говоря о себе самом, о своём я, говорит об общем — о человечестве, ибо в его натуре лежит всё, чем живёт человечество. (Бел.)

Satzgefüge mit einem Folgesatz

Ein Folgesatz nennt die Folge (die Wirkung) des im Hauptsatz genannten Sachverhaltes:

Я сделал ошибку в начале вычисления, так что надо было всё начинать сначала. (Л. Т.)	Ich hatte am Anfang der Berechnung einen Fehler gemacht, so daß ich alles von neuem beginnen mußte.
Дождь лил как из ведра, так что выйти на крыльцо было невозможно. (Акс.)	Es goß in Strömen, so daß es unmöglich war, auf die Freitreppe hinauszugehen.

Der Folgesatz wird durch die Konjunktion **так что** *so daß* eingeleitet.

Übung 175. Schreiben Sie die folgenden Sätze ab. Setzen Sie die fehlenden Kommas.

1. Кругом было тихо так что по жужжанию комара можно было следить за его полётом. (Л.) 2. Лёд на реке тоже истончился и посинел, а местами уже и тронулся так что идти на лыжах было опасно. (Павл.) 3. День был хороший. Белые, причудливых форм тучки с утра показались на горизонте; потом всё ближе и ближе стал сгонять их маленький ветерок так что изредка они закрывали солнце. (Л. Т.)

Satzgefüge mit einem Adverbialsatz der Art und Weise

Ein Adverbialsatz der Art und Weise gibt an, wie sich die im Hauptsatz genannte Handlung vollzieht. Er antwortet auf die Fragen *как?* *wie?*, *каким образом?* *auf welche Weise?* und bezieht sich auf das Prädikat des Hauptsatzes:

Я передаю этот рассказ так, как мне удалось его запомнить. (А. Т.)	Ich gebe diese Erzählung so wieder, wie ich sie behalten habe.
Мы втроём начали беседовать, как будто век были знакомы. (П.)	Wir drei begannen uns zu unterhalten, als ob wir schon eine Ewigkeit miteinander bekannt wären.

Ein Adverbialsatz der Art und Weise wird eingeleitet durch die Konjunktionen **как** *wie*, **что** *daß*, **чтобы** *daß*, **будто** *als ob*, **как будто** *als ob*, **als** *wenn*, **будто бы**, **словно** *als ob*, **точно** *als ob*.

In dem Hauptsatz steht vor dem Prädikat gewöhnlich das hinweisende Adverb **так** *so*:

Дядюшка пел так, как поёт простой народ. (Л. Т.)	Der Onkel sang so, wie das einfache Volk singt.
--	---

KONJUNKTIONEN, DIE ADVERBIALSÄTZE DER ART UND WEISE EINLEITEN

Die Konjunktion **как**

1. Ein Satzgefüge mit der Konjunktion **как** drückt aus, daß die Handlung des Hauptsatzes dem Wunsch, der Bitte, dem Befehl, dem Rat oder der Vermutung, die im Nebensatz geäußert werden, entspricht oder nicht entspricht:

Поступай, как хочешь.	Handle so, wie du willst.
Я всё сделал так, как мне советовали.	Ich habe alles so getan, wie man mir geraten hat.
Всё произошло не так, как я предполагал.	Alles geschah nicht so, wie ich vermutet hatte.

2. Ein Satzgefüge mit **как** kann einen Vergleich enthalten:

Мы открывали Маркса как в доме собственном мы открываем ставни. (Маяк.)	wörtlich: Wir öffneten jeden Band von Marx, wie wir im eigenen Haus die Fensterläden öffnen.
---	---

Adverbialsätze der Art und Weise, die einen Vergleich enthalten (Vergleichssätze), sind oft Auslassungssätze: das Prädikat oder andere bereits im Hauptsatz genannte Satzglieder können ausgelassen werden:

Онi встрéтились, как братья. Sie trafen sich wie Brüder.

(vollständiger Satz: Они встрéтились, как встречáются братья.)

Я любил егó, как брата. Ich habe ihn wie meinen Bruder geliebt.

(vollständiger Satz: Я любил егó, как любят брата.)

Эта книга нужна мне так же, как и тебе. Dieses Buch brauche ich genauso wie du.

(vollständiger Satz: Эта книга нужна мне так же, как она нужна тебе.)

Сéрдце егó замирало, как пéред прыжкóм с высоты. (Н. О.) Sein Herz stockte ihm wie vor einem Sprung aus großer Höhe.

(vollständiger Satz: Сéрдце егó замирало, как замирает сéрдце пéред прыжкóм с высоты.)

Vergleichssätze, in denen Satzglieder ausgelassen sind, nennt man Vergleichskonstruktionen. Bezieht sich eine Vergleichskonstruktion auf ein Adjektiv oder Adverb im Komparativ, so wird sie nicht durch **как**, sondern durch **чем** eingeleitet.

Vergleichen Sie:

Сегóдня так же хóлодно, как вчерá. Heute ist es ebenso kalt wie gestern.

Сегóдня холоднее, чем вчерá. Heute ist es kälter als gestern.

Она любила егó, как своего сына. Sie liebte ihn wie ihren Sohn.

Она любила егó больше, чем своего сына. Sie liebte ihn mehr als ihren Sohn.

Die Konjunktion **как будто** (будто)

Ein Satzgefüge mit der Konjunktion **как будто**, **будто** enthält ebenfalls einen Vergleich. Die Konjunktion **как будто** steht dann, wenn die Handlung des Hauptsatzes mit etwas nicht Realem verglichen wird:

Я чувствовал себя так, как будто гóра свалилась с моих плеч. (Гарш.) Ich hatte ein Gefühl, als wäre mir ein Stein vom Herzen gefallen.

Vergleichen Sie:

Sätze mit **как будто**

Онi встрéтились так, как будто они были близкие друзья.

Sie begrüбten sich so, als wären sie enge Freunde.

Она любит егó так, как будто он её родной сын.

Sie liebt ihn so, als wäre er ihr eigener Sohn.

Sätze mit **как**

Онi встрéтились так, как встречáются близкие друзья.

Sie begrüбten sich so, wie enge Freunde sich begrüбten.

Она любит егó так, как любят родного сына.

Sie liebt ihn so, wie man seinen eigenen Sohn liebt.

Zum Unterschied von den durch **как** eingeleiteten Vergleichssätzen

sind die durch **как будто** eingeleiteten Vergleichssätze in der Regel vollständig.

Die Konjunktionen **точно** und **словно** haben die gleiche Bedeutung wie **как будто**.

Я так устал, как будто (словно, будто, точно) работал без отдыха целые сутки. Ich war so müde, als hätte ich Tag und Nacht ununterbrochen gearbeitet.

Die Konjunktion **как будто** kann durch die Konjunktion **как если бы** ersetzt werden; in derartigen Sätzen muß jedoch unbedingt das Präteritum stehen:

Онi встрéтились так, как будто они близкие друзья. Sie begrüбten sich so, als wären sie enge Freunde.

Онi встрéтились так, как если бы они были близкими друзьями.

Die Konjunktionen **что** und **чтобы**

Die durch **что** eingeleiteten Adverbialsätze der Art und Weise erhalten eine zusätzliche Bedeutungsschattierung der Folge.

Он объяснял так, что слушатели легко егó понимали. Er erklärte alles so, daß die Zuhörer ihn leicht verstanden.

Он начал дело так, что все почувствовали к нему уважение. Er ging an die Sache so heran, daß alle ihm gegenüber Achtung empfanden.

Die durch **чтобы** eingeleiteten Nebensätze erhalten eine zusätzliche Bedeutungsschattierung des Zwecks. **Чтобы** wird gebraucht, wenn das Prädikat des Hauptsatzes durch einen Imperativ ausgedrückt ist oder wenn als Teil des Prädikats Wörter stehen, die einen Wunsch, eine Verpflichtung oder die Notwendigkeit bezeichnen (**хотеть wollen, надо man muß, должен man soll** u. a.).

Говори так, чтобы тебя понимали. Sprich so, daß man dich versteht.

Надо писать так, чтобы каждый мог прочитать. Man muß so schreiben, daß es jeder lesen kann.

Wird ein Adverbialsatz der Art und Weise durch **что** oder **чтобы** eingeleitet, so muß im Hauptsatz das hinweisende Wort **так** stehen.

Übung 176. Nennen Sie die Adverbialsätze der Art und Weise. Begründen Sie den Gebrauch der Konjunktionen.

1. Некрасов учил писать и говорить так, «чтобы словам было тесно, а мыслям просторно». 2. Онi тóудились на протяжéнии всех дней войны, как если бы это был один день. (Фад.) 3. Мы побежали навёрх одевáться так, чтобы как мóжно больше походить на охóтников. (Л. Т.) 4. Когда он опустилсá на скамью, то прямой стан егó согнулся, как будто у него в спине нé было ни одной кóсточки. (Л.)

Übung 177. Ergänzen Sie die Adverbialsätze der Art und Weise; gebrauchen Sie dabei die Verben *хотеть, обещать, решить, мочь, просить, советовать*.

1. Поступай так, как 2. Мне удалось всё сделать так, как 3. Всё было организовано не так, как 4. Ты сделал всё не так, как 5. Он помог нам так, как 6. Она выполнила поручение так, как

Übung 178. Ergänzen Sie die Hauptsätze.

1. ... так, как я считаю нужным. 2. ... так, как меня учили. 3. ... так, как вам угодно. 4. ... не так, как я себе представлял. 5. ... не так, как мы ожидали. 6. ... так, как надо. 7. ... так, как тебе нравится. 8. ... так, как его просили.

Übung 179. Wandeln Sie die einfachen Sätze in Satzgefüge mit Adverbialsätzen der Art und Weise um.

1. Она всегда поступала согласно своему желанию. 2. Мы организовали всё в соответствии с решением собрания.

Übung 180. Lesen Sie die folgenden Sätze. Suchen Sie die Vergleichskonstruktionen heraus.

1. Мы веселились, как дети. (Тург.) 2. Анна Сергеевна и он любили друг друга, как очень близкие, родные люди, как муж и жена, как нежные друзья. (Чех.) 3. Я хожу в театр, как на праздник. (Пауст.) 4. Впечатления жизни захватили её, как птицу буря. (А. Т.) 5. Меня гнет к озеру, как чайку. (Чех.) 6. Он никогда ещё так не говорил с нею, как в тот вечер. (Тург.) 7. Он говорил с ней, как с другом, как с женщиной. (Пауст.) 8. Народ относится к своим великим людям, как почва к растениям, которые производит она. (Бел.)

Übung 181. Schreiben Sie mit den folgenden Adjektiven Vergleichskonstruktionen auf; verwenden Sie dabei die unten angegebenen Substantive mit der Konjunktion *как*.

белый, чёрный, тёмный, горячий, холодный, круглый, сладкий, прозрачный, голубой, твёрдый, лёгкий, упрямый, хитрый, трусливый

Muster: Острый как нож.

Substantive: шар, сахар, снег, лёд, ночь, огонь, пух, небо, камень, заяц, осёл, лиса, стекло, уголь.

Übung 182. Bilden Sie Sätze; verwenden Sie dabei die folgenden Verben mit Vergleichskonstruktionen:

бояться как огня, спешить как на пожар, знать как свой пять пальцев, ползти как черепаха, отражаться как в зеркале, спать как убитый, сидеть как на иголках

Übung 183. Ersetzen Sie die Vergleichskonstruktionen durch Vergleichssätze.

Muster: Я знаю его так же, как и ты.
Я знаю его так же, как знаешь его ты.
Я знаю его так же, как тебя.
Я знаю его так же, как знаю тебя.

1. Этот человек относится ко мне так же, как ты. Этот человек относится ко мне так же, как к тебе. 2. Он уважает вас так же, как

все. Он уважает вас так же, как всех. 3. Он со мной так же откровенен, как с тобой. Он со мной так же откровенен, как ты.

Übung 184. Vergleichen Sie jedes Satzpaar: erklären Sie den Bedeutungsunterschied der Sätze mit einer Vergleichskonstruktion und mit einem durch *как будто* eingeleiteten Nebensatz.

1. Она распоряжается в доме, как хозяйка.	Она распоряжается в доме, как будто она хозяйка.
2. Он смотрит на меня, как на врага.	Он смотрит на меня так, как будто я его враг.
3. Он разговаривал со мной, как начальник с подчинённым.	Он разговаривал со мной, как будто он начальник, а я — его подчинённый.

Übung 185. Vergleichen Sie jedes Satzpaar. Sagen Sie, wovon der Fall in den Vergleichskonstruktionen abhängt.

1. Ни один вопрос не интересует меня так, как меня интересует этот вопрос.	Ни один вопрос не интересует меня так, как этот.
2. Этот вопрос интересует меня так же, как он интересует вас.	Этот вопрос интересует меня так же, как вас.
3. Я ни с кем не бываю так откровенен, как я откровенен с тобой.	Я ни с кем не бываю так откровенен, как с тобой.
4. У него возник такой же вопрос, какой возник у меня.	У него возник такой же вопрос, как у меня.
5. Он задал такой же вопрос, какой задал я.	Он задал такой же вопрос, как я.
6. Нельзя верить такому человеку, каким является он (каков он).	Нельзя верить такому человеку, как он.
7. Нельзя ставить в пример такого человека, каким является он.	Нельзя ставить в пример такого человека, как он.

Übung 186. Setzen Sie das Wort im abhängigen Fall (mit oder ohne Präposition) ein.

1. Он встретил тебя, как 2. Он всегда советуется с тобой, как 3. Он всегда говорит о тебе, как 4. Он надеется на тебя, как 5. Он доверяет тебе, как 6. Он относится к тебе, как

Übung 187. Setzen Sie das Pronomen *он* im richtigen Fall (mit oder ohne Präposition) ein.

1. Я никого не уважаю, как 2. Я ни о ком не слышал так много хорошего, как 3. Никто для меня так много не сделал, как 4. Эта книга нужна мне так же, как и 5. У меня так же много нерешённых вопросов, как и 6. Меня этот вопрос волнует так же, как 7. Я ни одного человека не знал так хорошо, как 8. Я слушал лекцию с таким же интересом, как 9. У меня возник такой же вопрос, как 10. Я задал такой же вопрос,

как 11. Можно ли надеяться на такого человека, как ...? 12. Нельзя доверять такому человеку, как

Übung 188. Setzen Sie die Konjunktionen *чем* oder *как* ein.

1. Я интересуюсь физикой, ... и мой товарищ. Я интересуюсь физикой больше, ... мой товарищ. 2. Больной чувствует себя так же, ... вчера. Больной чувствует себя гораздо лучше, ... вчера. 3. Он говорит по-русски более свободно, ... раньше. Он говорит по-русски так же, ... раньше. 4. Эта книга мне нужнее, ... тебе. Эта книга нужна мне так же, ... тебе. 5. В доме было так же холодно, ... на улице. 6. Он казался таким же усталым, ... вчера. Он казался более усталым, ... вчера.

Сatzgefüge mit einem Adverbialsatz des Maßes und des Grades

Adverbialsätze des Maßes und des Grades geben Maß und Grad einer Handlung oder Qualität an und antworten auf die Fragen *как? wie?, насколько? inwiefern?, в какой мере? in welchem Maß?, в какой степени? in welchem Grad?, сколько? wieviel?*

Через четверть часа я подошёл настолько близко к огню, что мог рассмотреть всё около него. (Арс.) (Насколько oder: Как близко я подошёл?)	Nach einer Viertelstunde trat ich so nah ans Feuer heran, daß ich alles rundherum gut sehen konnte.
После дождя было слишком мокро, чтобы идти гулять. (Л. Т.) (Насколько мокро?)	Nach dem Regen war es zu feucht, als daß man hätte spazierengehen können.
Мы должны взять столько продуктов, сколько понадобится на неделю (Сколько продуктов?)	Wir müssen soviel Lebensmittel mitnehmen, wie wir für eine Woche brauchen.

Die Adverbialsätze des Maßes und des Grades werden durch *насколько* *wie*, *сколько* *wieviel* und die Konjunktionen *что* *даß*, *чтобы* *даß*, *как* *wie*, *как будто* *als ob* eingeleitet.

Im Hauptsatz können folgende hinweisende Wörter stehen:

столько	soviel
столь	
насколько	so
так	
до того	

Он был настолько требователен, насколько должен быть требователен руководитель.	Er war so anspruchsvoll, wie ein Leiter es sein muß.
Мы должны взять столько продуктов, сколько понадобится на неделю.	Wir müssen soviel Lebensmittel mitnehmen, wie wir für eine Woche brauchen.

Я стучал так сильно, как только мог.	Ich klopfte so stark, wie ich nur konnte.
Мы до того устали, что не могли сдвинуться с места.	Wir waren so müde, daß wir uns nicht von der Stelle rühren konnten.

KONJUNKTIONEN, DIE ADVERBIALSÄTZE DES MAßES UND DES GRADES EINLEITEN

Die Konjunktionen *что* und *чтобы*

Stehen in einem Hauptsatz die hinweisenden Wörter *так*, *насколько*, *до того*, *so* wird der Nebensatz gewöhnlich durch *что* eingeleitet. Wenn in dem Hauptsatz die Wörter *не так* *nicht so*, *не настолько* *nicht so*, *достаточно* *genug*, *не достаточно* *nicht... genug*, *слишком* *zu*, *чересчур* *allzu* stehen, *so* wird der Nebensatz durch *чтобы* eingeleitet.

Vergleichen Sie:

Мы так устали, что не можем идти дальше.	Мы слишком устали, чтобы идти дальше.
Wir sind so müde, daß wir nicht weitergehen können.	Wir sind zu müde, um weiterzugehen.
Сейчас настолько тепло, что уже можно ходить без пальто.	Сейчас достаточно тепло, чтобы ходить без пальто.
Es ist jetzt schon so warm, daß man ohne Mantel gehen kann.	Es ist jetzt warm genug, um ohne Mantel zu gehen.
	Сейчас не настолько тепло, чтобы можно было ходить без пальто.
	Es ist jetzt nicht warm genug, um ohne Mantel zu gehen.

Übung 189. Nennen Sie die Adverbialsätze des Maßes und des Grades. Begründen Sie den Gebrauch der Konjunktionen *что* und *чтобы*.

1. Горы и реки так походили друг на друга, что можно было легко ошибиться и пойти не по той дороге. (Арс.) 2. Погода немного ухудшилась, но не настолько, чтобы помешать нашей экскурсии. (Арс.) 3. С рассветом опять ударил мороз, мокрая земля замёрзла так, что хрустела под ногами. (Арс.) 4. Он достаточно окреп, чтобы ходить. (Н. О.) 5. Надя шла по тропинке до того наклонной, что иногда приходилось держаться за ограду палисадников. (Ант.)

Übung 190. Ändern Sie die Sätze um; verwenden Sie im Hauptsatz das Wort *слишком* und im Nebensatz die Konjunktion *чтобы*.

1. Он пришёл домой так поздно, что не мог заниматься. 2. На дворе так холодно, что нельзя идти гулять. 3. Он чувствовал себя так плохо, что не мог встать с постели. 4. Он знает так мало, что не может учить других. 5. Чемодан был так тяжёл, что она не могла его нести. 6. Дорога была так узка, что машина не смогла про-

ехать. 7. Они шли так быстро, что их нельзя было догнать. 8. Он говорил так тихо, что его нельзя было понять. 9. Они сидели так далеко, что не могли слышать наш разговор.

Satzgefüge mit der Vergleichskonstruktion чем... тем

Ein Satzgefüge mit der Konjunktion **чем... тем** *je... desto* sagt aus, daß sich der Grad oder die Intensität des Geschehens in beiden Teilen des Satzgefüges in Abhängigkeit voneinander ändert; in jedem Teil steht das Adjektiv oder Adverb im Komparativ:

Чем больше она думала об этом, тем больше беспокоилась.	Je mehr sie daran dachte, desto mehr beunruhigte sie sich.
Чем дальше отряд углублялся в лес, тем труднее становилось идти.	Je weiter die Abteilung in den Wald vordrang, desto schwieriger wurde es voranzukommen.
Чем темнее ночь, тем ярче звезды.	Je dunkler die Nacht, desto leuchtender die Sterne.

In einem Satzgefüge mit der Konjunktion **чем... тем** sind die beiden Teile nicht erfragbar; daher lassen sich Haupt- und Nebensatz auch nicht ausgliedern.

Übung 191. Schreiben Sie die folgenden Sätze ab; unterstreichen Sie dabei die Konjunktion **чем... тем** und den Komparativ der Adjektive und der Adverbien.

1. Подъём был продолжительный и трудный. Чем выше мы поднимались, тем растительность становилась скуднее. (Арс.)
 2. Чем ниже мы спускались, тем гуще делался лес и тем тенистее дорога. (Пауст.)
 3. Костёр уже потухал. И чем скорее догорал огонь, тем виднее становилась лунная ночь. (Чех.)
 4. Чем выше солнце, тем больше птиц и веселее их щебет. (М. Г.)
 5. Чем разнообразнее опыт, тем шире становится поле зренья. (М. Г.)
 6. Чем выше поёт, тем больше принадлежит он обществу, среди которого родился. (Бел.)

Übung 192. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

1. Чем выше мы поднимались в горы, тем... 2. Чем больше он занимался этой работой, тем... 3. Чем труднее была задача, тем... 4. Чем лучше студенты знают русский язык, тем... 5. Чем старше становились дети, тем... 6. Чем ближе подходило время экзаменов, тем... 7. Чем раньше ты возьмёшься за эту работу, тем... 8. Чем ближе я узнавал этого человека, тем...

Satzgefüge mit einem Bedingungssatz

Ein Bedingungssatz nennt die Bedingung, unter der die im Hauptsatz genannte Handlung eintritt. Er antwortet auf die Fragen **при каком условии? unter welcher Bedingung?**

Если завтра будет хорошая погода, мы пойдём на экскурсию. Wenn es morgen gutes Wetter gibt, machen wir einen Ausflug.

Если бы была хорошая погода, мы поехали бы за город. Wenn wir gutes Wetter gehabt hätten, wären wir ins Grüne gefahren.

Раз дождя нет, значит, можно идти дальше. (Арс.) Da es nicht regnet, können wir weiter gehen.

Ein Bedingungssatz wird eingeleitet durch die Konjunktionen:

если	wenn, falls
когда	
раз	
коль (ко́ли)	

Die gebräuchlichste Konjunktion ist **если**; die Konjunktion **когда** steht in Bedingungssätzen selten. Die Konjunktion **коль (ко́ли)** wird in der Volkssprache, in Sprichwörtern gebraucht:

Не будет скуки, коли заняты руки. (Спрв.) wörtlich: Es gibt keine Langweile, wenn die Hände zu tun haben.

Satzgefüge mit einem Bedingungssatz werden in zwei Typen eingeteilt:

1. Im Hauptsatz wird von einer Handlung gesprochen, die unter einer im Nebensatz genannten Bedingung geschieht, geschehen ist oder tatsächlich geschehen kann.

Die verbalen Prädikate des Haupt- und des Nebensatzes stehen im Indikativ (im Präsens, Präteritum oder Futur):

Читатель ошибается, если представляет себе тайгу в виде рощи. (Арс.) Der Leser täuscht sich, wenn er sich die Taiga als einen Hain vorstellt.

Пешеход, если такая ночь заставала его на горной дороге, находился в смертельной опасности. (Павл.) Ein Wanderer befand sich in tödlicher Gefahr, wenn ihn eine solche Nacht auf dem Bergweg überraschte.

Если лёд на реке тронется, мы не сможем переправиться на тот берег. Wenn das Eis auf dem Fluß bricht, werden wir nicht ans andere Ufer gelangen.

Im Hauptsatz kann das verbale Prädikat im Imperativ stehen:

Если ты что-нибудь узнаешь об этом, расскажи мне. Wenn du etwas darüber erfährst, erzähle es mir.

In den Bedingungssätzen dieses Typs steht oft die Konjunktion **раз**. Diese Konjunktion gibt eine reale Bedingung an:

Раз ты не знаешь, молчи. Weißt du nichts, so schweige.
Раз вы устали, кончим работу. Wenn ihr müde seid, wollen wir mit der Arbeit aufhören.

Das Prädikat eines durch **раз** eingeleiteten Nebensatzes wird gewöhnlich im Präsens oder im vollendeten Präteritum gebraucht.

Das Prädikat eines Bedingungssatzes steht im Infinitiv, wenn der

Satz kein Subjekt aufweist. Ein solcher Satz hat verallgemeinernde Bedeutung:

Если экономить, то средств хватит. Wenn man spart, wird das Geld ausreichen.
Если работать по-новому, можно перевыполнить план. Wenn man auf neue Art arbeitet, kann man den Plan überbieten.

2. Im Hauptsatz wird nicht von einer realen, sondern nur von einer möglichen Handlung gesprochen, im Nebensatz von einer möglichen Bedingung dieser Handlung. Dabei stehen die Prädikate des Haupt- und des Nebensatzes im Konjunktiv:

Если бы вы пришли вовремя, мы успели бы кончить работу. Wären Sie rechtzeitig gekommen, hätten wir die Arbeit beendet.

Im Bedingungssatz des zweiten Typs kann Prädikat im Imperativ Singular stehen. Dann weist der Nebensatz keine Konjunktion auf:

Вернись он раньше, он застал бы нас. Wäre er früher zurückgekommen, so hätte er uns angetroffen.

(Man kann auch sagen: *Если бы он вернулся раньше, он застал бы нас.*)

Не будь он архитектором, он стал бы художником. Wäre er nicht Architekt, so wäre er Maler geworden.

(Man kann auch sagen: *Если бы он не был архитектором, он стал бы художником.*)

Der Bedingungssatz kann vor oder nach dem Hauptsatz stehen und in den Hauptsatz eingeschlossen sein:

Если дождь перестанет, мы отправимся в путь завтра. Wenn der Regen aufhört, machen wir uns morgen auf den Weg.
Мы отправимся в путь завтра, если дождь перестанет. Wir machen uns morgen auf den Weg, wenn der Regen aufhört.
Завтра, если дождь перестанет, мы отправимся в путь. Morgen, wenn der Regen aufhört, machen wir uns auf den Weg.

Steht der Bedingungssatz vor dem Hauptsatz, so kann am Anfang des Hauptsatzes die hinweisende Partikel *то so* bzw. *так so* oder das hinweisende Adverb *тогда* stehen:

Если же никого не было дома, то я оставался и ждал, разговаривал с няней, играл с ребёнком. (Чех.) Wenn niemand zu Hause war, so blieb ich und wartete, sprach mit der Kinderfrau, spielte mit dem Kind.

Übung 193. Bilden Sie aus zwei einfachen Sätzen ein Satzgefüge mit der Konjunktion *если*.

1. Ночь будет тёплой. Мы будем ночевать под открытым небом.

2. Урожай будет хороший. Дожди пройдут вовремя. 3. Дождь будет продолжаться. Река выйдет из берегов. 4. Вы устали. Мы сделаем перерыв. 5. Я возьму эту книгу. Она тебе больше не нужна. 6. Книга останется у меня ещё на один день. Я успею прочитать её. 7. Я зайду к тебе вечером. Я успею. 8. Сегодня будет собрание. Я вернусь домой поздно. 9. Я напишу письмо. Хватит времени.

Übung 194. Ergänzen Sie die Nebensätze.

1. Пошлите мне телеграмму, если... 2. Лыжные соревнования не состоятся, если... 3. Ты не опоздаешь, если... 4. Нужно вызвать врача, если... 5. Снег быстро растает, если... 6. Я позвоню вам по телефону, если...

Übung 195. Ergänzen Sie die Sätze.

1. Если вы будете писать внимательно... 2. Если мы будем систематически заниматься... 3. Если долго не будет дождя... 4. Если поезд опоздает... 5. Если ты пойдёшь в библиотеку... 6. Если тебе не нужен словарь...

Übung 196. Ergänzen Sie die Nebensätze.

1. Я бы кончил работу сегодня вечером, если бы... 2. Он написал бы сочинение без ошибок, если бы... 3. Мы поехали бы за город, если бы... 4. Я остался бы здесь, если бы... 5. Он стал бы заниматься в нашем кружке, если бы... 6. Мы могли бы переправиться на другой берег, если бы... 7. Я принёс бы тебе книгу, если бы... 8. Брат был бы инженером, если бы... 9. Мы не добились бы успехов, если бы... 10. Он бы не заболел, если бы...

Übung 197. Ersetzen Sie die hervorgehobenen Wörter durch Bedingungssätze.

1. *С твоей помощью* я выполню эту работу. 2. *При желании* вы могли бы написать сочинение лучше. 3. *При попутном ветре* наша лодка двигалась бы очень быстро. 4. *Без этого дождя* урожай мог бы погибнуть.

Übung 198. Ersetzen Sie die Bedingungssätze mit der Konjunktion *если* durch konjunktionslose Nebensätze.

Muster: Если бы они мне не помешали, я кончил бы работу сегодня вечером.
Не помешай они мне, я кончил бы работу сегодня вечером.

1. Если бы мы вышли двумя минутами раньше, мы не опоздали бы на поезд. 2. Если бы я не встретил вас случайно, я до сих пор ничего не знал бы об этом. 3. Если бы у нас были билеты, мы пошли бы в театр. 4. Если бы он мне сказал об этом, я бы помог.

Übung 199. Schreiben Sie die folgenden Sätze ab. Unterstreichen Sie die Nebensätze. Sagen Sie, in welcher Form das Prädikat im Bedingungssatz steht.

1. Путевые записки необходимо делать безотлагательно на месте наблюдения. Если это не сделать, то новые картины, новые впечатления заслоняют старые образы, и виденное забывается. (Арс.) 2. Упадёт на него целый сугроб, то и тогда бы, кажется, он не

Хотя ему было трудно, но он справился с работой.
Как ни жаль расставаться, однако мне пора идти.

Obwohl es ihm schwer fiel, wurde er doch mit der Arbeit fertig.
Wie schwer mir auch der Abschied fällt, aber ich muß gehen.

Übung 200. Bilden Sie aus jedem Satzpaar ein Satzgefüge mit einem Bedingungs- oder einem Einräumungssatz.

1. Был сильный мороз. Дети ходили гулять. 2. Было тепло. Дети ходили гулять. 3. Все устали. Мы сделаем перерыв. 4. Все устали. Мы будем продолжать работу. 5. Он получит телеграмму вовремя. Он приедет. 6. Он получил телеграмму вовремя. Он не приехал. 7. Давно светило солнце. Дороги ещё не высохли. 8. Появится солнце. Дороги скоро высохнут. 9. Я ушёл. Товарищи просили меня остаться. 10. Я не ушёл бы. Товарищи попросили бы меня остаться.

Übung 201. Ersetzen Sie die Nebensätze mit der Konjunktion *хотя* durch Nebensätze mit der Konjunktion *как ни*. Beachten Sie die Wortfolge. Das Wort, auf das sich die verstärkende Partikel *ни* bezieht, muß ihr unmittelbar folgen.

Мuster: Хотя мы шли очень быстро, ночь застала нас в пути.
Как ни быстро мы шли, ночь застала нас в пути.

1. Хотя путь был очень труден, мы продвигались вперёд довольно быстро. 2. Хотя все очень просили его, он не согласился. 3. Хотя на вечере было очень весело, он не забыл о своей неудаче. 4. Хотя ученик очень старался решить задачу, это ему не удалось.

UNECHTE KONJUNKTIONEN IN VERSCHIEDENEN ARTEN VON NEBENSÄTZEN

	Adverbialsätze	Objektsätze	Subjektsätze	Attributsätze
где	Мы отправились туда, где будет собрание. Wir gingen dorthin, wo die Versammlung stattfinden sollte.	Я спросил, где будет собрание. Ich fragte, wo die Versammlung stattfinden soll.	Ещё неизвестно, где будет собрание. Es ist noch unbekannt, wo die Versammlung stattfinden wird.	Он придёт в зал, где будет собрание. Er wird in den Saal kommen, wo die Versammlung stattfinden soll.
когда	Мы уже не ждали его, когда он наконец пришёл. Wir warteten schon nicht mehr auf ihn, als er endlich erschien.	Никто не знал, когда он вернулся. Niemand wußte, wann er zurückgekommen war.	Никому не было известно, когда он вернулся. Niemand wußte, wann er zurückgekommen war.	Я помню то утро, когда он вернулся. Ich erinnere mich an den Morgen, als er zurückkam.

	Adverbialsätze	Objektsätze	Subjektsätze	Attributsätze
как	Я сделал так, как он сказал. Ich habe es so gemacht, wie er sagte.	Я не слышал, как он это сказал. Ich habe nicht gehört, wie er das sagte.	Мне нравится, как он это сказал. Mir gefällt, wie er das gesagt hat.	

Übung 202. Ersetzen Sie die hervorgehobenen Wortverbindungen durch Einräumungssätze.

1. Несмотря на поздний час, на улице было много народу. 2. Несмотря на свою занятость, он находил время читать все новинки художественной литературы. 3. При всём желании я не могу принять ваше приглашение. 4. Несмотря на свои способности, он не справился с этой работой.

Übung 203. Schreiben Sie die folgenden Sätze ab und setzen Sie die Kommas ein.

1. Всё ещё пустынной была улица хоть серые тучи рассвета уже дрожали над ней. (Горб.) 2. Как ни хлопотали люди до поздней ночи ещё не всё могло быть уложено. (Л. Т.) 3. Хотя кругом было ещё хмуро и сумрачно но уже чувствовалось что скоро выглянет солнце. 4. Как ни был повреждён и запылён портрет но когда удалось ему счистить с лица пыль он увидел следы работы высокого художника. (Г.) 5. Несмотря на то что меня осыпает дождёвыми каплями рву мокрые ветки бью себя ими по лицу и упиваюсь их чудесным запахом. (Л. Т.) 6. Как ни совершенно крыло птицы оно никогда не смогло бы поднять её ввысь не опираясь на воздух. Факты — это воздух учёного. Без них вы никогда не сможете взлететь. (Пав.)

Übung 204. Lesen Sie den folgednen Auszug. Suchen Sie die Satzgefüge heraus und analysieren Sie sie.

Несколько дней лил, не переставая, холодный дождь. В саду шумел мокрый ветер. В четыре часа дня мы уже зажигали керосиновые лампы, и невольно казалось, что лето окончилось навсегда. Был конец ноября — самое грустное время в деревне. Кот спал весь день и вздрагивал, когда тёмная дождевая вода хлестала в окна.

По вечерам мы затапливали печи. Ярко горели лампы, и всё пел и пел свою нехитрую песню медный самовар-инвалид. Как только его вносили в комнату, в ней сразу становилось уютно — может быть, оттого, что стёкла запотевали и не было видно одинокой берёзовой ветки, которая день и ночь стучала в окно.

Однажды ночью я проснулся от странного ощущения. Мне показалось, что я оглох во сне. Я лежал с закрытыми глазами, долго прислушивался и наконец понял, что я не оглох, а попросту за стенами дома наступила необыкновенная тишина. Такую тишину на-

как 11. Можно ли надеяться на такого человека, как ...? 12. Нельзя доверять такому человеку, как

Übung 188. Setzen Sie die Konjunktionen *чем* oder *как* ein.

1. Я интересуюсь физикой, ... и мой товарищ. Я интересуюсь физикой больше, ... мой товарищ. 2. Больной чувствует себя так же, ... вчера. Больной чувствует себя гораздо лучше, ... вчера. 3. Он говорит по-русски более свободно, ... раньше. Он говорит по-русски так же, ... раньше. 4. Эта книга мне нужнее, ... тебе. Эта книга нужна мне так же, ... тебе. 5. В доме было так же холодно, ... на улице. 6. Он казался таким же усталым, ... вчера. Он казался более усталым, ... вчера.

Сatzgefüge mit einem Adverbialsatz des Maßes und des Grades

Adverbialsätze des Maßes und des Grades geben Maß und Grad einer Handlung oder Qualität an und antworten auf die Fragen *как? wie?, насколько? inwiefern?, в какой мере? in welchem Maß?, в какой степени? in welchem Grad?, сколько? wieviel?*

Через четверть часа я подошёл настолько близко к огню, что мог рассмотреть всё около него. (Арс.) (Насколько oder: Как близко я подошёл?)	Nach einer Viertelstunde trat ich so nah ans Feuer heran, daß ich alles rundherum gut sehen konnte.
После дождя было слишком мокро, чтобы идти гулять. (Л. Т.) (Насколько мокро?)	Nach dem Regen war es zu feucht, als daß man hätte spazierengehen können.
Мы должны взять столько продуктов, сколько понадобится на неделю (Сколько продуктов?)	Wir müssen soviel Lebensmittel mitnehmen, wie wir für eine Woche brauchen.

Die Adverbialsätze des Maßes und des Grades werden durch *насколько* *wie*, *сколько* *wieviel* und die Konjunktionen *что* *даß*, *чтобы* *даß*, *как* *wie*, *как будто* *als ob* eingeleitet.

Im Hauptsatz können folgende hinweisende Wörter stehen:

столько	soviel
столь	
насколько	so
так	
до того	

Он был настолько требователен, насколько должен быть требователен руководитель.	Er war so anspruchsvoll, wie ein Leiter es sein muß.
Мы должны взять столько продуктов, сколько понадобится на неделю.	Wir müssen soviel Lebensmittel mitnehmen, wie wir für eine Woche brauchen.

Я стучал так сильно, как только мог.	Ich klopfte so stark, wie ich nur konnte.
Мы до того устали, что не могли сдвинуться с места.	Wir waren so müde, daß wir uns nicht von der Stelle rühren konnten.

KONJUNKTIONEN, DIE ADVERBIALSÄTZE DES MAßES UND DES GRADES EINLEITEN

Die Konjunktionen *что* und *чтобы*

Stehen in einem Hauptsatz die hinweisenden Wörter *так*, *насколько*, *до того*, *so* wird der Nebensatz gewöhnlich durch *что* eingeleitet. Wenn in dem Hauptsatz die Wörter *не так* *nicht so*, *не настолько* *nicht so*, *достаточно* *genug*, *не достаточно* *nicht... genug*, *слишком* *zu*, *чересчур* *allzu* stehen, *so* wird der Nebensatz durch *чтобы* eingeleitet.

Vergleichen Sie:

Мы так устали, что не можем идти дальше.	Мы слишком устали, чтобы идти дальше.
Wir sind so müde, daß wir nicht weitergehen können.	Wir sind zu müde, um weiterzugehen.
Сейчас настолько тепло, что уже можно ходить без пальто.	Сейчас достаточно тепло, чтобы ходить без пальто.
Es ist jetzt schon so warm, daß man ohne Mantel gehen kann.	Es ist jetzt warm genug, um ohne Mantel zu gehen.
	Сейчас не настолько тепло, чтобы можно было ходить без пальто.
	Es ist jetzt nicht warm genug, um ohne Mantel zu gehen.

Übung 189. Nennen Sie die Adverbialsätze des Maßes und des Grades. Begründen Sie den Gebrauch der Konjunktionen *что* und *чтобы*.

1. Горы и реки так походили друг на друга, что можно было легко ошибиться и пойти не по той дороге. (Арс.) 2. Погода немного ухудшилась, но не настолько, чтобы помешать нашей экскурсии. (Арс.) 3. С рассветом опять ударил мороз, мокрая земля замёрзла так, что хрустела под ногами. (Арс.) 4. Он достаточно окреп, чтобы ходить. (Н. О.) 5. Надя шла по тропинке до того наклонной, что иногда приходилось держаться за ограду палисадников. (Ант.)

Übung 190. Ändern Sie die Sätze um; verwenden Sie im Hauptsatz das Wort *слишком* und im Nebensatz die Konjunktion *чтобы*.

1. Он пришёл домой так поздно, что не мог заниматься. 2. На дворе так холодно, что нельзя идти гулять. 3. Он чувствовал себя так плохо, что не мог встать с постели. 4. Он знает так мало, что не может учить других. 5. Чемодан был так тяжёл, что она не могла его нести. 6. Дорога была так узка, что машина не смогла про-

Мы так (настолько) устали, что не могли продолжать работу.

Wir waren so müde, daß wir nicht mehr weiterarbeiten konnten.

Он принёс столько бумаги, что хватало всем.

Er brachte soviel Papier, daß es für alle reichte.

5. Nach den Wörtern *достаточно genug*, *недостаточно nicht genug*, *слишком zu* werden die Nebensätze mit der zusätzlichen Bedeutung der Folge durch die Konjunktion **чтобы** eingeleitet.

Vergleichen Sie:

Он настолько опытен, что может руководить этой работой.

Er ist so erfahren, daß er diese Arbeit leiten kann.

Все так устали, что не могут продолжать работу.

Alle sind so müde, daß sie nicht mehr weiterarbeiten können.

Die Bedeutung dieser Satzpaare ist fast die gleiche.

6. Die Konjunktion **чтобы** wird gebraucht, wenn vor den hinweisenden Wörtern **так so**, **настолько so**, **такой so** eine Verneinung steht.

Vergleichen Sie:

Он настолько опытен, что может руководить этой работой.

Er ist so erfahren, daß er diese Arbeit leiten kann.

Льёт такой дождь, что нельзя выйти из дома.

Er regnet so stark, daß man das Haus nicht verlassen kann.

Мы должны так работать, чтобы закончить работу в срок.

Wir müssen so arbeiten, daß wir mit der Arbeit rechtzeitig fertig werden.

Принеси столько бумаги, чтобы хватало всем.

Bring soviel Papier, daß es für alle reicht.

Он достаточно опытен, чтобы руководить этой работой.

Er ist erfahren genug, um diese Arbeit zu leiten.

Все слишком устали, чтобы продолжать работу.

Alle sind zu müde, um weiterarbeiten zu können.

Он не настолько опытен, чтобы руководить этой работой.

Er ist nicht erfahren genug, um diese Arbeit zu leiten.

Дождь не такой, чтобы нельзя было выйти из дома.

Der Regen ist nicht so (stark), daß man das Haus nicht verlassen könnte.

DIE KONJUNKTIONEN ЧТО UND ЧТОБЫ IN SINNV ERWANDTEN SÄTZEN

Nach Wörtern, die Zweifel oder Unsicherheit ausdrücken (*сомневаться zweifeln*, *не думать nicht denken*, *не верить nicht glauben*, *не может быть es kann nicht sein*), kann sowohl die Konjunktion **что** als auch die Konjunktion **чтобы** stehen; diese Sätze haben ähnliche Bedeutung.

Vergleichen Sie:

Я сомневаюсь, что они выполнили (выполнят) эту работу.

Я сомневаюсь, чтобы они выполнили эту работу.

Ich zweifle, ob sie diese Arbeit erfüllt haben (erfüllen werden).

Я не думаю, что эту работу (будет, было) трудно выполнить.

Я не думаю, чтобы эту работу трудно было выполнить.

Ich denke nicht, daß diese Arbeit schwer zu erfüllen ist (sein wird, war).

Не может быть, что эта работа уже выполнена.

Не может быть, чтобы эта работа уже была выполнена.

Es kann nicht sein, daß diese Arbeit schon abgeschlossen ist.

Satzgefüge mit zwei oder mehreren Nebensätzen

1. In einem Satzgefüge kann es zwei oder mehrere Nebensätze geben.

Когда война оторвала его от Урала и заставила пересечь из экскаватора в танк, он понял, как много в его жизни значил труд, приносящий ему столько радости. (Б. Пол.)

Als der Krieg ihn vom Ural losriß und seinen Platz im Bagger mit dem im Panzer wechseln ließ, da begriff er erst, wie viel ihm die Arbeit bedeutete, die ihm wahre Freude brachte.

In diesem Satzgefüge beziehen sich auf den Hauptsatz (**он понял**) zwei Nebensätze: der erste Satz (Когда война оторвала его от Урала и заставила пересечь из экскаватора в танк) ist ein Adverbialsatz der Zeit und antwortet auf Frage *когда?*; der zweite Satz (как много в его жизни значил труд, приносящий ему столько радости) ist ein Objektsatz und antwortet auf die Frage *что?*

он понял

когда?

что?

когда война оторвала его от Урала и заставила пересечь из экскаватора в танк

как много в его жизни значил труд, приносящий ему столько радости

2. Nebensätze, die sich auf ein und dasselbe Wort beziehen und auf eine und dieselbe Frage antworten, heißen gleichartig.

Видел Егорушка, как помалу темнело небо, как засветились одна за другой звёзды. (Чех.)

Jegoruschka sah, wie allmählich der Himmel dunkel wurde, wie die Sterne einer nach dem anderen zu leuchten begannen.

In diesem Satzgefüge beziehen sich auf das Prädikat des Hauptsats

